

Revue hospitalière luxembourgeoise

fhl info

*Fédération des hôpitaux
luxembourgeois*



36 décembre 2016



www.fhlux.lu



Making you safer.

www.baloise.lu

 **Baloise**
Assurances

Sommaire

Editorial	1
IUIL et la formation continue	3
Le projet de construction «Nouveau Bâtiment CHL Centre»	5
Ministère de la Santé - campagne Grippe	7
LIH - Invitation «A Movement for Movement»	8
La recherche médicale au Luxembourg	9
CHL KannerKlinik: Don de la Fondation Losch	11
Le laboratoire du sommeil au CHEM fête ses 20 ans	13
Mise à disposition des locaux pour la maladie de Parkinson	15
CHEM devient hôpital académique du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre	16
Groupes sportifs oncologiques	18
CFB - Healthcare Summit 2016	19
Fondation Cancer: Neue Broschüre über Radiotherapie	20
Chirurgie vasculaire robotique da Vinci® au HRS	21
Ouverture de l'extension de la Maternité de la Clinique Bohler	24
Back to Sport au Rehazenter	26
HIS - Label FAIRTRADE	28
DeWidong: offre de formations catalogue 2017	29
Haus Omega: Attribution du label qualité en soins palliatifs	31
Ministère de la Santé: campagne sur les antibiotiques	33
La cybersécurité et la confidentialité des données en milieu hospitalier	34
TELETHON Luxembourg	36
Communiqué de presse KPMG	37
FHL-Info: Planning 2017	38
Le bénévolat auprès des personnes âgées aux CHRU de Strasbourg	39
Liste des membres de la FHL	42
Liste du personnel de la FHL	44

Editorial

Actualité hospitalière



Depuis la publication de l'avant-projet de loi relatif aux établissements hospitaliers et à la planification hospitalière en janvier de cette année, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts de l'Alzette et le projet de loi déposé à la Chambre des Députés en date du 7 septembre 2016 a été retravaillé en profondeur et vient esquisser certaines pistes qui vont dans la bonne direction.

Ainsi les aspects de la gouvernance hospitalière et du cadre régissant les relations hôpitaux/médecins sont-t-ils enfin abordés dans le sens d'une plus grande transparence – améliorant par là la pilotabilité du système hospitalier.

Le système actuel avec une enveloppe budgétaire globale dont le respect est du ressort des directions hospitalières et une délégation de service public au corps médical sans éléments d'imbrication et d'intégration entre les deux n'est pas soutenable.

La loi de 2010 donne en effet à l'hôpital une responsabilité de résultat sans lui accorder les outils de pilotabilité afférents ce que la FHL a toujours résumé par la formule «we are in charge but not in control».

Le projet de loi sous rubrique aborde enfin cette problématique en définissant une structure organisationnelle de l'hôpital (comment fonctionne l'hôpital, qui fait quoi, rôle et responsabilités des intervenants). Il est évident qu'une définition claire et transparente de la structure organisationnelle conditionne les discussions autour de la structure fonctionnelle de l'hôpital (organisation des services, réseaux de compétence, ambulatoire ...).

Aux yeux de la FHL, une redéfinition de la médecine hospitalière implique surtout de mieux intégrer les médecins dans le déroulement des processus organisationnels et administratifs de l'hôpital. Il est en effet illusoire de vouloir exiger des organismes gestionnaires le respect d'un cadre financier strict sans impliquer les acteurs clés que sont les médecins hospitaliers.

Pour éviter dans ce contexte tout amalgame malsain, la liberté thérapeutique du médecin hospitalier doit rester intacte tout comme la FHL plaide depuis longtemps pour une revalorisation de la médecine hospitalière prévoyant notamment des incitatifs financiers pour les médecins confrontés aux contraintes liées aux gardes, astreintes et services intrahospitaliers de santé publique. Nous saluons également que le projet de loi donne un cadre légal à la documentation hospitalière, cette dernière constituant une des priorités pour notre système de soins et s'insérant elle aussi dans le cadre d'une gouvernance crédible.

Outre le projet de loi sous rubrique, la problématique des services d'urgence a occupé le devant de la scène ces dernières semaines. Dans un contexte de mission de santé publique, les hôpitaux doivent organiser un accueil et une prise en charge de toute personne sans sélection et discrimination se présentant en situation d'urgence vraie ou ressentie, et être prêts à fournir au patient une information éclairée de même qu'à prendre en charge ses accompagnants.

En 2016, les hôpitaux ont ainsi vu affluer 226000 patients dans leurs services d'urgence auxquels il faut ajouter 35000 patients pour le service national d'urgences pédiatriques.

Face à des patients peu habitués aux services d'urgences et confrontés à des temps d'attente ressentis comme inappropriés, des situations de démotivation et d'insatisfaction des professionnels de santé pouvant aller jusqu'à de cas de burn-out apparaissent de plus en plus souvent.

Pour prévenir cet état de choses et en vue d'assurer une prise en charge qualitative à tout patient dans des temps d'attente acceptables tout en offrant aux professionnels de santé un cadre de travail sécurisé et attrayant, la FHL revendique une dotation en ressources additionnelles évaluée pour 2017 à 4 ETP (équivalents temps plein) par site de garde au niveau du personnel de soins ainsi que d'une ressource médicale supplémentaire par site tout en prévoyant des incitatifs adéquats aux médecins participant aux services de garde/urgence.

Paul JUNCK
Président

*Mir soën Merci fir déi gudd Zesummenaarbecht.
Mir wënschen lech ganz schéin Feierdeeg an eng gudd Gesondheet fir 2017.*

*Thank you for your good cooperation.
Happy Holidays, and all the best for 2017.*

*Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.
Wir wünschen Ihnen frohe Festtage,
das Allerbeste und eine gute Gesundheit für 2017.*

L'IUIL... ET LA FORMATION CONTINUE

Sous la tutelle
du Ministère de
l'Enseignement
supérieur et de
la Recherche



► NOS PROCHAINES FORMATIONS DANS LE SECTEUR DE LA SANTÉ :

ENCADRER UNE ÉQUIPE DANS LE SECTEUR DES SOINS

10.01.
2017

- *Gestion de soi et management humain à la lumière des neurosciences*
- *Gestion de la tâche et gestion de l'information*
- *Gestion d'équipe et dynamique de groupe*

Les participants seront accompagnés sous forme d'un tutorat personnalisé tout au long de la formation.

Possibilité de réaliser un projet professionnel.

INTRODUCTION AU CONTEXTE HOSPITALIER LUXEMBOURGEOIS POUR MÉDECINS

26.01.
2017

- *L'environnement juridique et organisationnel du secteur hospitalier luxembourgeois*
- *Le financement du secteur hospitalier luxembourgeois (Connaître et appliquer les règles de la facturation médicale)*
- *La législation du secteur hospitalier luxembourgeois*

Plus d'informations sur : www.iuil.lu



**institut universitaire
international luxembourg**
Soutenons l'économie.
Enrichissons vos compétences.
www.iuil.lu

Maison du Savoir, 10^e étage
2, avenue de l'Université
L-4365 Esch-sur-Alzette

Tél. : +352 26 15 92 17
Fax : +352 26 15 92 28
info@iuil.lu

Le projet de construction «Nouveau Bâtiment CHL Centre» est présenté



Le projet du «Nouveau Bâtiment Centre» du Centre Hospitalier de Luxembourg se précise avec la sélection du groupement d'architectes et ingénieurs.

A l'issue du concours européen de planification architecturale «Nouveau Bâtiment Centre» lancé officiellement en juillet 2015, l'équipe représentée par le mandataire M3 Architectes - dénommée «4bund Planungsgemeinschaft» - a été sélectionnée pour concevoir un nouvel hôpital fonctionnel, agréable, moderne et évolutif, adapté aux besoins et attentes des patients et des professionnels de santé.

La construction du nouvel hôpital sera réalisée sur le terrain de l'ancienne Maternité le long de la route d'Arlon entre le Val Fleuri et la rue Pierre Federspiel.

Afin de mieux répondre aux besoins sanitaires du pays, le Conseil de gouvernement luxembourgeois avait donné en décembre 2014 son accord de principe pour la construction d'un nouveau bâtiment Centre de 464 lits.

Pour la construction de ce nouveau bâtiment, une analyse fonctionnelle et organisationnelle a eu lieu début 2015. L'objectif sera d'accueillir les pa-

tients dans un établissement répondant aux exigences de fonctionnalité, d'organisation hospitalière et de modernité tout en mettant en exergue son caractère humain.

Le groupement lauréat procédera désormais à la finalisation d'un avant-projet sommaire (APS) ensemble avec les équipes internes du CHL et les démarches d'autorisation pourront dès lors débuter.

Le début des travaux est prévu pour 2018 après obtention de l'accord du Conseil de gouvernement et le vote d'une loi de financement y afférente.

Le groupement «4bund Planungsgemeinschaft» a été sélectionné par un jury international pour avoir placé les objectifs et exigences suivants au cœur de son projet architectural:

- la conception d'un hôpital qui **s'intégrera parfaitement dans le paysage urbain, en respect du caractère architectural du quartier.** Ensemble avec le nouveau bâtiment de la CSSF, le bâtiment fera office de **porte d'entrée vers la ville de Luxembourg** en venant de l'ouest.
- la **conception clinique intelligente** veillant au bon fonctionnement de l'hôpital et ergonomique favorisant les échanges et le travail

interdisciplinaire. La recherche et l'enseignement seront intégrés dans toutes les activités. Le nouvel hôpital:

- intégrera architecturalement les surfaces requises pour l'INCCI (Institut National de Chirurgie Cardiaque et de Cardiologie Interventionnelle),
- hébergera les surfaces actuelles du site clinique «CHL Eich»,
- sera relié architecturalement et fonctionnellement aux bâtiments Annexe 1 et Annexe 2 de l'actuel bâtiment CHL Centre,
- sera relié au Centre Mère-Enfant par une passerelle vers la nouvelle Maternité du CHL,
- prévoit l'emplacement de deux héliports sur le toit de l'hôpital avec accès direct aux blocs opératoires et flux optimisé vers la Maternité et le service national de néonatalogie,
- regroupera les unités de soins intensifs à proximité directe du bloc opératoire et de l'hôpital de jour chirurgical,
- regroupera sur un lieu unique certaines activités (laboratoires, radiologie, consultations ambulatoires...).
- **l'optimisation des flux** grâce à la séparation des flux fonctionnels (personnel, visiteurs, patients, logistique, etc.), et à la séparation des zones hospitalière et ambulatoire pour favoriser la quiétude des personnes hospitalisées. Le flux des urgences sera également optimisé.
- **la construction d'un bâtiment durable:** construire l'hôpital de demain, c'est aussi construire un hôpital éco-responsable qui limite les consommations en énergie et eau, respectivement qui veille à la qualité de l'air et au recyclage. Le nouvel hôpital sera certifié «DGNB Gold».
- **la construction d'un bâtiment modulable,** flexible dans son utili-

sation, afin de pouvoir répondre aux besoins actuels et futurs dus au développement rapide de la médecine et permettant le développement en continu de cliniques monothématiques (centres de compétence) pour des pathologies spécifiques.

- **la conception d'un hôpital à caractère humain, rassurant et performant pour le patient**, notamment en veillant à la taille et à la hauteur des bâtiments. Les distances à parcourir devront être courtes, les parcours logiques et fluides. Le respect de l'intimité du patient est au cœur du projet.

Quels seront les bénéfices pour le patient?

Le bâtiment simplifiera le parcours du patient. Il permettra une orientation aisée et intuitive par des circuits clairs et lisibles. La séparation des flux ambulatoires et stationnaires rendra l'orientation plus aisée. **La sécurité et l'intimité du patient seront prioritaires:** le nouvel hôpital contribuera à offrir des soins de qualité, à la pointe de la modernité et de la sécurité. La séparation des flux permettra un meilleur **respect du droit à la confidentialité et à l'intimité du patient.** Les **conditions d'hébergement** ont un réel impact sur la qualité du séjour du patient dans un établissement de santé. Conçu autour du concept de «**healing environment**», le nouvel hôpital doit être conçu pour être confortable et apaisant. Le taux de chambres à un lit augmentera consi-



dérablement. Toutes les chambres seront équipées d'une salle de bain. L'accent sera mis sur un apport maximal en lumière du jour et offrant une vue apaisante aux patients sur la verdure/nature.

Quels seront les bénéfices pour le personnel?

Les espaces de travail et de soins seront conçus pour être fonctionnels et s'adapter aux réalités quotidiennes des professionnels. La création de conditions optimales pour une proximité entre les professionnels des différents domaines sera prioritaire. L'objectif sera de favoriser **l'interdisciplinarité, d'optimiser l'échange et le dialogue.** Les flux logistiques optimisés impacteront directement les conditions de travail.

Le nouvel hôpital en quelques chiffres:

- Budget global de 364 millions d'euro accordé par le Conseil de gouvernement en décembre 2014
- Une surface nette totale de 46.000 m²
- 11 niveaux dont 3 en sous-sol
- 15 salles opératoires CHL et 3 salles opératoires INCCI
- 444 lits CHL et 20 lits INCCI
- 380 chambres
- 60% des lits en chambres individuelles
- 2 héliports
- Parking souterrain de 450 emplacements
- Urgences adultes: capacité d'accueil jusqu'à 315 patients par jour

Cellule communication du CHL





"D'Gripp?"

Hei si mir all geimpft!"



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Weider Informatiounen op www.sante.lu

an Zesummenaarbecht
mam Conseil Supérieur
des Maladies Infectieuses

Mataarbechter aus dem Gesondheetsberäich,
fir Iech an Är Patienten ze schützen, loost Iech
w.e.g. virum Wanter géint d'Gripp impfen.
Doduerch verréngert Dir de Risiko,
krank ze ginn an anerer unzestiechen.

Le dynamisme de la recherche médicale au Luxembourg mis à l'honneur



Mercredi 26 octobre 2016, la **Journée de la Recherche Médicale**, qui s'est déroulée pour la deuxième année consécutive dans les murs du Centre Hospitalier de Luxembourg, s'est terminée en beauté, avec la remise, sous les applaudissements nourris du public, de **quatre prix recherche**, saluant le **travail des médecins, soignants et chercheurs du Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL), du Luxembourg Institute of Health (LIH), de la Faculté des Sciences, de la Technologie et de la Communication (FSTC) et du Luxembourg Center for Systems Biomedicine (LCSB).**

A l'honneur cette année:

le docteur Vincenzo SIMONELLI, chirurgien formé au CHL en 2015/2016, qui a reçu le prix junior de la recherche pour son travail sur la chirurgie de l'obésité,

le docteur Didier VAN WYMERSCH, gynécologue, et **Georges GILSON, PhD**, responsable du laboratoire d'analyses du CHL, qui ont reçu le prix de la recherche médicale clinique pour leur étude sur l'introduction du dépistage sanguin des trisomies foetales par recherche d'ADN foetal circulant,

Madame Betty KIRSCHTEN, infirmière au CHL pour son travail sur la gestion des compétences et le changement,

Jérôme PAGGETTI, PhD, et **Etienne MOUSSAY, PhD**, du LIH, pour leur travail sur les exosomes produits par les cellules leucémiques des patients atteints de leucémie lymphoïde chronique.

«*Nous sommes très satisfaits de ce «cru 2016»*», déclarent le Dr Marc Schlessler, pneumologue au CHL et Directeur médical adjoint en charge de la recherche et de l'enseigne-

ment, et le Dr Anna Chioti, Directrice du Department of Population Health du LIH. «La diversité de ces travaux et du parcours professionnel et scientifique de leurs auteurs illustre la grande vitalité de la recherche médicale au Luxembourg, de ses côtés les plus théoriques et fondamentaux, aux aspects les plus pratiques considérant le bien être des patients».

«*Nous sommes également très contents d'avoir à nouveau organisé cette Journée de la recherche médicale avec nos partenaires de la FSTC et du LCSB. La recherche est toujours le fruit d'un travail d'équipe, quelle meilleure manière de le montrer que de s'associer pour le récompenser?»*





Transmettre le goût de la recherche aux jeunes lycéens - une ambition commune du CHL, du LIH, de la FSTC et du LCSB.

Comme l'année passée, la Journée de la Recherche Médicale a été très appréciée par les lycéens du pays. Plus de 200 élèves des lycées de la ville de Luxembourg (Lycée Robert Schuman, Lycée de Garçons) mais aussi des communes voisines (Esch-sur-Alzette, Diekirch, Mamer et Dudelange) ont participé aux différents ateliers, présentations et mini-conférences. Ils ont ainsi pu mieux comprendre non seulement les objectifs et les techniques de la recherche médicale, mais aussi en savoir plus sur des pathologies

comme le cancer, la maladie de Parkinson, les maladies cardio-vasculaires, les allergies, les blessures du sport, et certaines maladies neurologiques.

«C'est vraiment une chance, cette journée de la recherche médicale,

pour mieux connaître le milieu de l'hôpital et ses différents métiers, ça me donne plein d'idées pour l'avenir!» déclare Nic, élève du Lycée Robert Schuman. «Aujourd'hui, en découvrant le service de la dialyse, j'ai mieux compris comment fonctionnait un rein et comment on le soigne. Grâce à la présentation du LIH, j'ai réalisé à quel point le développement d'un médicament, de la recherche, jusqu'à la mise sur le marché, est complexe.»

Emma était surtout impressionnée par le nombre de participants et par la bonne organisation de la journée. «C'est incroyable de voir qu'il y a tant de recherche faite au Luxembourg, sur toutes ces maladies. Je ne savais pas non plus qu'il y avait autant de métiers différents dans ce secteur.»

La Direction médicale du CHL



La Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l. est membre des institutions internationales suivantes:



HOPE

European Hospital and Healthcare Federation · www.hope.be



AEDH/EVKD/EAHM

European Association of Hospital Managers · www.eahm.eu.org



FIH/IHF

International Hospital Federation · www.ihf-fih.org



ALASS

Association Latine pour l'Analyse des Systèmes de Santé · www.alass.org

Don de la Fondation Losch à la KannerKlinik du CHL

Le bien-être des enfants au cœur de leur préoccupation



Avec un don de plus de 77.000 €, la Fondation André et Henriette Losch a une nouvelle fois fait preuve d'une grande générosité envers la KannerKlinik du CHL et pour la cause des petits patients.

Lors d'une visite récente des représentants de la Fondation à la KannerKlinik, les responsables du CHL ont été fiers de montrer et de donner des explications relatives à une série d'équipements et de matériaux acquis grâce à ce don exceptionnel, à savoir:

- une «**aire de jeu**» extérieure pour améliorer la qualité des enfants hospitalisés en pédopsychiatrie

- un appareil simulateur «**IRM en jeu**» permettant de préparer de manière ludique les enfants à l'examen réel. Ce simulateur permet de réduire jusqu'à 90% le recours à l'anesthésie générale chez les moins de 10 ans

- un chariot navette «**Giraffe Shuttle**» utilisé pour transporter les nouveau-nés de la salle d'accouchement vers le service de soins intensifs néonataux à la KannerKlinik tout en assurant la continuité des soins

- un appareil «**CO oxymétrie de pouls**» pour le service des urgences pédiatriques permettant

une mesure rapide et efficace de la saturation en HbCO.

L'hôpital a remercié vivement la Fondation pour son attachement à la cause de la pédiatrie et a encore une fois souligné que tous les dons sont investis dans le but d'améliorer la qualité de prise en charge et le confort des petits patients au quotidien. Me Jean Hoss, Président du Conseil d'Administration de la Fondation, a de son côté assuré que la Fondation continuera à soutenir la KannerKlinik afin d'améliorer le bien-être des petits patients.

Cellule communication





Au service de la
protection de la vie...

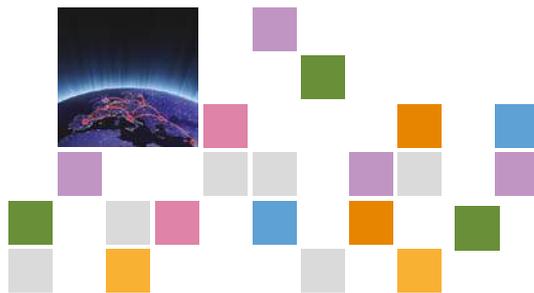


...tant à l'hôpital
qu'à domicile.

Contact

Air Liquide Medical succ
Luxembourgeoise
tel: 50 62 63 206
SalesALMBelux@airliquide.com

Images without boundaries



www.agfahealthcare.com



NOTRE
POINT
COMMUN ?



Nous sommes membres Raiffeisen.



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Devenez membre Raiffeisen et profitez des conditions préférentielles OPERA. Augmentez encore plus vos avantages en faisant de Raiffeisen votre partenaire bancaire privilégié. Découvrez tous les avantages OPERA avec votre conseiller dans l'agence Raiffeisen la plus proche ou sur www.raiffeisen.lu. Chez nous, c'est vous le patron.



www.raiffeisen.lu

Le laboratoire du sommeil du CHEM 20 ans ... et un bel avenir



Le sommeil fascine l'humanité depuis la nuit des temps. Néanmoins, la médecine du sommeil moderne n'est apparue qu'à partir des années 1950, par la découverte des stades de sommeil, l'étude des bases biologiques et l'identification des zones du cerveau et des neurotransmetteurs liés au sommeil.

Durant les années 1960-1980 se succèdent des observations cliniques amenant notamment à la reconnaissance de pathologies comme les parasomnies et les problèmes respiratoires tels que le syndrome d'apnée du sommeil.

Les années 1980-2000 sont marquées par l'apparition de nombreux traitements efficaces (CPAP, médicaments), ainsi que par la découverte de parasomnies très conséquentes, comme le REM Sleep Behavioral Disorder, au cours duquel se développent des pathologies neurodégénératives comme la maladie de Parkinson ou d'Alzheimer.

Les années 2000 ont permis la mise en place de grandes études épidémiologiques montrant la prévalence des troubles de sommeil dans la population générale et leur impact sur la qualité de vie et la santé des populations (troubles de vigilance, accidents, troubles psychiatriques, maladies cardiovas-

culaires, obésité, diabète etc.). Les critères de diagnostic et de traitement se sont affinés, permettant d'améliorer les traitements, mais aussi de découvrir des facteurs immunologiques et génétiques liés au sommeil.

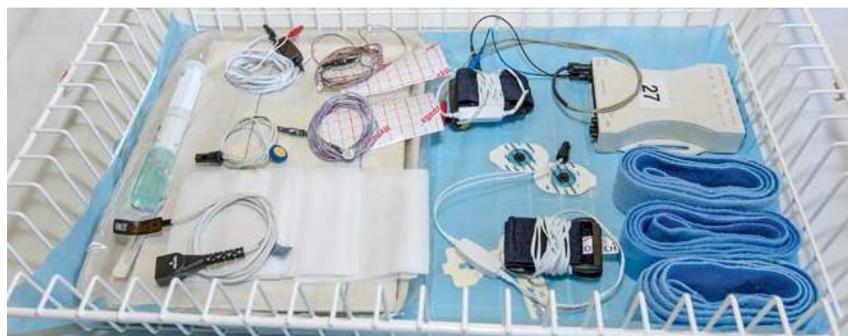
C'est dans cette dynamique qu'a germé l'idée d'un Laboratoire de Sommeil (LS) au CHEM (alors HVEA) à partir de 1990. Après négociations nationales et locales, le premier lit d'enregistrement au sein du service d'hospitalisation 62 a commencé à enregistrer le 5 novembre 1996. Une seconde chambre d'enregistrement s'est ajoutée en juin 1997 dans le même service. Bien entendu, les conditions d'enregistrement du sommeil n'étaient pas optimales dans un service hospitalier classique actif et remuant. Profitant de la fusion hospitalière dans la région Sud, le LS a déménagé sur le site de Niederkorn en décembre 2008. Cela a permis d'une part d'agrandir le LS à quatre lits d'enregistrement, et d'autre part de créer une unité autonome, avec un personnel spécialisé et des conditions d'enregistrement répondant aux critères de qualité internationaux. L'enregistrement se fait donc sur le site Niederkorn, l'interprétation des tracés sur le site Esch via intranet, par un

neurologue et un pneumologue, chacun pour sa partie du tracé, ce qui garantit une qualité élevée.

Au LS sont étudiées toutes les pathologies du sommeil, dont le spectre est très large. Cela va de l'insomnie (touchant 10 % de la population) à la narcolepsie (40/100.000 habitants) en passant par les parasomnies (sommambulisme, troubles de comportement en sommeil paradoxal ...) et les troubles moteurs liés au sommeil (syndrome des jambes sans repos, mouvements périodiques des membres ...), sans oublier bien sûr le syndrome d'apnées-hypopnées du sommeil touchant 2 % des femmes et 4 % des hommes. Ces quelques chiffres montrent que les pathologies du sommeil sont fréquentes et conséquentes. Malheureusement, pour diverses raisons, les patients ainsi que leurs médecins négligent trop souvent de parler du sommeil, qui est pourtant l'état dans lequel nous passons tous un tiers de notre existence, et dont la qualité conditionne très largement notre santé, notre qualité de vie et notre aptitude au travail. Depuis longtemps, les études ont largement prouvé l'impact majeur des problèmes de sommeil au niveau sanitaire, social, économique et humain.

Le LS du CHEM a maintenant 20 ans. Il est arrivé à maturité, a trouvé sa vitesse de croisière. L'équipe du LS est bien formée et compétente, et le travail médical pluridisciplinaire fonctionne parfaitement, garantissant une qualité d'interprétation optimale. Les délais d'enregistrement sont très satisfaisants (quelques semaines en général) et les patients toujours revus en consultation spécialisée par leur médecin pour discuter les résultats et afin de leur proposer un traitement si besoin. Bien entendu, des progrès sont toujours possibles, et toute l'équipe travaille à répondre au mieux aux cahiers de charges pointus sur le sommeil émis régulièrement par les sociétés savantes.

Dans le futur, les efforts porteront dans plusieurs directions. Une sensibilisation permanente aux pathologies du sommeil, aussi bien de la population que des professionnels de santé, est hautement souhaitable, afin de traiter les encore trop nombreuses maladies du sommeil



pas ou mal diagnostiquées. Une amélioration de la collaboration avec les pouvoirs publics et notamment les services de médecine du travail est indispensable, particulièrement dans le cadre de la prévention des accidents de la route ou du travail. Les résultats de nombreuses études en cours sont impatientement attendues. Elles permettront d'affiner nos diagnostics et très probablement de découvrir et de traiter de nouvelles pathologies.

La médecine du sommeil en pleine évolution, tout comme notre LS. Il est loin le temps où l'on pensait que le sommeil correspondait au néant,

à un état de simple repos physique, à un statut «on/off» où le cerveau s'arrête de fonctionner quand on s'endort, et se remet en marche au réveil. Le sommeil est complexe, actif, productif et indispensable à la vie. Avec notre LS, le CHEM peut être fier de disposer d'un instrument moderne et performant permettant de participer pleinement à ce pan passionnant de l'exercice de la médecine moderne.

Bon anniversaire et longue vie à notre Laboratoire de Sommeil!

Dr Michel KRUGER
neurologue



CHAQUE JOUR SE PRÉSENTE BIEN
ALL DAG ASS E GUDDEN DAG

- Aides et soins à domicile
- Assistanes et conseils personnalisés
- Aide ménagère
- Prises de sang
- Centres de jour spécialisés
- Logements encadrés
- Clubs Seniors
- Activités culturelles
- Transport
- Repas sur roues
- HELP24 - La liberté à portée de main 24h/24





HELP24 : le système d'appel et d'assistance de HELP

Que vous soyez à l'intérieur de votre domicile, à l'extérieur ou en déplacement, l'émetteur HELP24 vous permet de joindre à tout moment et sur simple pression d'un bouton, l'équipe d'assistance et vos proches.

HELP 11, Place Dargent L-1413 Luxembourg
 © 26 70 26 info@help.lu www.help.lu










Énergie électrique sécurisée
Distribution Moyenne Tension
Systèmes No-Break
Groupes électrogènes
Modules de cogénération

www.energolux-gdfsuez.lu

Depuis le 1^{er} septembre, le CHEM met à disposition des locaux pour l'étude luxembourgeoise sur la maladie de Parkinson



Examens réalisés au CHEM à partir du 1^{er} septembre

Pour éviter les longs trajets jusqu'à la Parkinson's research clinic à Luxembourg-ville, les patients peuvent être examinés à proximité de chez eux dans des locaux spécialement aménagés. Ainsi, depuis le 1^{er} septembre, un neurologue, une neuropsychologue et une infirmière du NCER-PD Flying Team effectueront des tests à la Maison Bessemer du CHEM. Les prélèvements de sang, d'urine et de salive qui y seront effectués, seront ensuite traités et conservés à la biobanque de Luxembourg (IBBL) pour le programme de recherche. «Les neurologues du CHEM et de tout le pays supportent cette étude et ils soutiennent activement le recrutement de participants. Nous apprécions fortement qu'une étude d'un tel niveau et déjà de renommée internationale soit réalisée au Luxembourg» souligne le docteur Alexandre Bisdorff, neurologue au CHEM et président de la Société Luxembourgeoise de Neurologie.

Pour de plus amples renseignements sur l'étude, veuillez consulter le site web www.parkinson.lu ou téléphoner au 44 11-4848.

Les personnes souhaitant soutenir l'étude menée par le *National Centre of Excellence in Research on Parkinson's Disease* (NCER-PD) peuvent désormais se faire examiner au CHEM.

L'évolution démographique dans les pays industrialisés occidentaux laisse présager une hausse toujours plus importante du nombre de personnes atteintes de la maladie de Parkinson. Il s'agit en effet de la deuxième maladie neurodégénérative la plus fréquente et on estime qu'elle touche 1.000 personnes au Luxembourg.

de la forme classique de la maladie de Parkinson, mais aussi des formes plus rares ou atypiques, et d'un nombre similaire de sujets contrôles sains, au Luxembourg et dans la Grande Région, constitue un aspect central de ce projet de recherche lancé en 2015. «Une participation élevée des patients est une condition importante pour la réussite de l'étude» souligne le Prof. Rejko Krüger, qui dirige l'étude en tant que neurologue au CHL et chercheur à l'Université du Luxembourg.

Une étude pour mieux comprendre la maladie

Regroupant quatre partenaires dont le CHL, le LIH, le LCSB et l'IBBL, le Centre national d'excellence en recherche sur la maladie de Parkinson, le NCER-PD, s'est fixé pour objectif de mieux comprendre la maladie de Parkinson et ainsi d'améliorer le diagnostic précoce et les possibilités de traitement de cette maladie jusqu'ici incurable. Le recrutement de patients atteints non seulement



Le CHEM devient hôpital académique du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre



UKS
Universitätsklinikum
des Saarlandes



Sa nomination en tant qu'hôpital académique de la Faculté de Médecine de l'Université de la Sarre vient récompenser la longue expérience du CHEM en matière d'offre de soins de qualité. Cette nouvelle distinction, qui qualifie le CHEM pour assurer la formation des étudiants en dernière année de médecine, souligne également la nouvelle dynamique orientée vers l'avenir et l'innovation qui anime cet hôpital de 640 lits. L'accord de coopération a été signé le lundi 10 octobre, en présence de Vera Spautz, présidente du CHEM, du Pr. Dr Michael Menger, doyen de la Faculté de Médecine de l'Université de la Sarre, du Pr. Dr Norbert Graf, médecin chef du service d'oncologie pédiatrique et d'hématologie, et d'Ulrike Freidinger, directrice de la Faculté de Médecine



Collaboration en matière de recherche et d'enseignement

«La formation de futurs médecins, et notamment aussi d'étudiants luxembourgeois, nous tient particulièrement à cœur. C'est pourquoi je me félicite que nous ayons désormais un partenaire de choix pour nous accompagner dans ce domaine. Je me réjouis de transmettre notre savoir-faire à la nouvelle génération de médecins et d'entretenir une collaboration étroite avec le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre», déclare le directeur général du CHEM, le Dr Michel Nathan. L'accord conclu avec le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre porte sur la formation pendant l'année pratique, mais aussi sur la recherche et l'enseignement et prévoit que le CHEM participe à des études cliniques. Une étroite collaboration devrait également se développer dans le domaine de la greffe cornéenne: depuis que deux collaboratrices du CHEM ont suivi une formation à la banque de cornées Lions du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre, le CHEM peut procéder dès cette année à des opérations de prélèvement de cornée. «Pour moi, cette collaboration marque l'entrée dans une nouvelle ère pleine de promesses, qui s'annonce prolifique, diversifiée et transfrontalière», dit le Dr Nathan en soulignant la nouvelle dynamique et le renforcement des

A partir de la rentrée 2016, le CHEM pourra accueillir huit étudiants en médecine de l'Université de la Sarre pour leur formation pratique. Cette formation pratique au lit des patients se fait lors de la sixième d'année des études de médecine dans deux spécialités obligatoires, la chirurgie et la médecine interne, ainsi que dans une spécialité optionnelle. Elle permet aux étudiants de mettre en pratique les connaissances et les compétences acquises pendant leurs études dans le cadre de différentes pathologies et de se préparer à exercer leur futur métier en toute autonomie.

Vera Spautz, présidente du Conseil d'administration du CHEM et bourgmestre de la ville d'Esch, souligne

l'importance cruciale de cette mission académique pour le CHEM, le futur Südspidol et la région des Terres rouges. «Le titre d'hôpital académique» constitue non seulement une prestigieuse étiquette pour la ville d'Esch-sur-Alzette, mais aussi pour toute la région du sud. La collaboration avec le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre représente une réelle chance pour l'avenir, une étape importante dans l'évolution vers notre objectif, qui est d'offrir des soins de santé de haut niveau à nos patients, un nouveau pas important vers le Südspidol. Je me réjouis d'une collaboration intensive et fructueuse à long terme avec le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre.»

synergies qui devraient se développer sous l'égide de cette collaboration universitaire.

«Nous nous réjouissons de pouvoir étendre aujourd'hui la collaboration entretenue avec le CHEM au domaine de l'enseignement», affirme le professeur Michael Menger, doyen de la Faculté de Médecine de l'Université de la Sarre. «La formation des futures générations de médecins revêt en effet une importance capitale et ce nouvel accord de coopération avec le CHEM renforce encore le projet d'Université de la Grande Région. Je suis également convaincu que, parmi les étudiants qui effectueront leur année pratique au CHEM, certains pourront ensuite faire partie du staff de votre hôpital. Nous

espérons en outre que cette coopération ne s'étendra pas seulement à la formation des étudiants, mais constituera aussi une plateforme à la mise en place d'études cliniques conjointes. Cette nouvelle collaboration pourrait ainsi profiter non seulement aux institutions de l'Université de la Sarre, du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre et du CHEM, mais aussi à l'ensemble des patients du Luxembourg et de la Sarre.»

Une formation de qualité, avec un encadrement complet

Outre le travail quotidien au chevet des patients, au service des urgences et en salle d'opération, les étudiants participeront aussi à des cours, des discussions de

cas et des plateformes multidisciplinaires, afin d'approfondir leur apprentissage et le savoir-faire pratique. Dans le but d'offrir aux étudiants un encadrement intensif et complet, ceux-ci se verront attribuer un parrainage médical individuel. Conformément au slogan «E Spidol vun de Leit fir d'Leit», la formation est également axée sur la dimension humaine du métier de médecin.

«Je voudrais remercier en particulier tous les médecins qui nous ont soutenus sans faillir tout au long de la constitution du dossier de candidature. Le fait de devenir un hôpital universitaire et de travailler avec des étudiants avides d'apprendre représente un défi que nous acceptons avec enthousiasme. Pour nos patients, cette évolution constitue une amélioration continue de la qualité, sur la voie de l'excellence. Nous œuvrerons de façon intensive et consciencieuse pour satisfaire aux exigences académiques très élevées du Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre. De plus, nous profiterons du dynamisme et des idées et propositions de ces futurs jeunes médecins lors du processus de planification de notre futur hôpital. J'espère d'ores et déjà que certains d'entre eux intégreront le staff médical du Südspidol», déclare le Dr Birgen, directeur médical du CHEM.



Le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre



Le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre est un centre d'excellence médicale qui comprend 30 cliniques et 20 instituts. Il accueille chaque année plus de 50 000 patients hospitalisés et plus de 200 000 patients pour des soins ambulatoires. Une équipe de plus de 600 médecins et environ 2000 membres du personnel soignant s'occupe de leur santé dans des centres interdisciplinaires et de haute qualité. Le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre accorde une attention particulière aux compétences éthiques et sociales, qui sont inscrites dans sa mission. Environ 2000 étudiants suivent des cours à la Faculté de Médecine de l'Université de la Sarre en médecine humaine et dentaire, en biologie humaine et moléculaire et en bio-informatique. Fondée en 1947, la Faculté de Médecine constitue le noyau de l'Université de la Sarre. Le Centre Hospitalier Universitaire de la Sarre est l'un des principaux centres de formation du Land: 640 jeunes suivent chaque année des cours dans des instituts de formation aux professions paramédicales.



marcolinesdesign.lu

· GROUPES SPORTIFS
POUR PERSONNES
TRAITÉES
D'UN CANCER

· SPORTGRUPPEN
FÜR KREBS-
PATIENTEN

· SPORTS GROUPS
FOR CANCER
PATIENTS

INFORMATIONS //
AUSKÜNFTE //
FURTHER INFORMATION //

Amélie BRAU &
Charel TRIERWEILER

Responsables des groupes sportifs
Verantwortliche der Sportgruppen
Responsible for the sports groups

ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE
DES GROUPES SPORTIFS
ONCOLOGIQUES A.S.B.L. // ALGSO

23, rue de Steinsel
L-7395 HUNSDORF

T: 691 25 00 28
E: info@sportifsoncologiques.lu
www.sportifsoncologiques.lu

COMPTES // KONTEN // ACCOUNTS
CCPLLULL: LU96 1111 2991 3786 0000
BILLLULL: LU53 0026 1929 7748 8000



Patient Experience Award

Le Centre François Baclesse s'est vu remettre le prix de la meilleure expérience patient 2016, pour son projet portant sur **l'expérience clinique prospective du patient en Oncologie Radiothérapie, portée par un Registre de Morbi-Mortalité.**

Confronté à une maladie cancéreuse, le patient dispose aujourd'hui d'un accès à une information basée sur son diagnostic (droit d'accès à son dossier) et sur les publications scientifiques facilement accessibles sur internet.

La littérature médicale définit les guidelines actualisés, fondés sur les résultats des études cliniques. Si les données statistiques rendent compte de résultats globaux (obtenus par les essais cliniques conduits sur des populations sélectionnées), elles ne sont pas de nature à répondre à la seule question que se pose le patient face à une proposition thérapeutique, et interprétée au travers de ses émotions: **à quels risques est-ce que je m'expose en acceptant le traitement proposé et pour quels résultats à court et long terme?**

Le rôle propre de la radiothérapie dans le traitement du cancer est son effet local, permettant de longues survies globales, voire des guérisons des tumeurs primitives ou des métastases.

Les résultats obtenus (contrôle local du cancer/toxicité induite par le traitement) pour la même pathologie, traitée dans le même centre avec la même technique, constituent précisément la source d'informations de nature à répondre au questionnement du patient.

C'est dans ce sens que le Centre François Baclesse a développé une approche innovante d'information du patient, basée sur son Registre Morbi-Mortalité (RMM).

Cette approche a été réalisée à la suite d'une «analyse de la valeur», méthodologie basée sur les principes d'une analyse fonctionnelle du RMM. Il est alors apparu que la «standardisation» de la mesure des résultats était la condition sine qua none de l'amélioration de la valeur du traitement, telle que perçue par le patient, et de nature à favoriser son adhésion à l'offre de soins.

La méthode a consisté à:

- définir les sets de résultats à produire et à mesurer par localisation tumorale,
- structurer les variables à collecter, nécessaires au calcul des résultats cliniques, en termes de contrôle local de la tumeur et de toxicité induite,
- définir le processus de collecte des variables,
- définir le processus de contrôle qualité et de revue des résultats,
- définir les moyens de communication des résultats au patient.

Les moyens et méthodes mis en place dans le cadre de cette approche sont:

- un outil de collecte des données innovant et centralisé, simple d'utilisation et associé à un dispositif de contrôle qualité des données,
- une communication par le médecin, personnalisée, et destinée au patient lors de sa consultation initiale, rendant compte des résultats obtenus pour sa pathologie, avec remise d'une note informative, insérée dans son Dossier Médical Partagé.

L'innovation, que représente l'information ciblée (chances de contrôle local du cancer/risques de toxicité induite), est fondée sur les résultats obtenus au CFB et identifiés par le RMM. Ainsi, dès l'établissement de son Programme Personnalisé de Soins, le patient dispose d'une expérience clinique prospective abordée au travers des résultats qu'il est en droit d'attendre de la thérapeutique offerte en oncologie-radiothérapie au CFB.

Ce projet, dont le déploiement est prévu sur site au cours de l'année 2017, fera l'objet d'une communication vers les centres d'oncologie-radiothérapie de la Grande Région (France-Belgique), avec lesquels le CFB a établi un processus de benchmarking. Le concept de Registre de Morbi-Mortalité trouve aussi sa place dans une étude portant sur le management de la gestion des résultats cliniques en oncologie-radiothérapie, développé dans le cadre d'un projet d'étude soumis à INTERREG, à travers une coopération entre les centres d'oncologie-radiothérapie des trois pays limitrophes du Luxembourg.

Au terme du déploiement, il est planifié de développer un logiciel de collecte et d'analyse des données adapté aux besoins de toutes les institutions concernées.

Dr Michel UNTEREINER
Directeur Général et Médical

Carlos MAGALHAES
Coordinateur Qualité



Neue Broschüre über Radiotherapie

Ein Leitfaden für Patienten und Angehörige

Über 60 Prozent aller Krebspatienten erhalten im Laufe ihrer Behandlung eine Radiotherapie. Meist verfügen sie im Vorfeld über wenig Wissen über diese effektive Behandlungsform und blicken deshalb ängstlich auf den ersten Termin. Mit ihrer neuen Broschüre „Die Radiotherapie“ will die Fondation Cancer deshalb Betroffene und Angehörige über die Grundlagen der Therapie informieren und praktische Tipps für die Zeit während und nach der Behandlung geben. Der kostenlose Ratgeber ist auf Deutsch, Französisch und Portugiesisch erhältlich.



Viele Krebspatienten haben Bedenken oder Angst vor ihrer bevorstehenden Radiotherapie. Mögliche Risiken und Nebenwirkungen verunsichern und ängstigen ebenso wie die mächtigen Apparate. Diese Methode ist jedoch eine wirksame Waffe in der Krebstherapie und mittlerweile können die Strahlen millimetergenau auf ganz bestimmte Körperbereiche gelenkt werden. So kann für jeden Patienten individuell festgelegt werden, wo genau er mit welcher

Dosis bestrahlt werden muss und auch wie oft.

Das bleibt nicht ohne Wirkung: Die Haut einiger Patienten kann nach der Bestrahlung trocken und gereizt sein, andere fühlen sich durch die Radiotherapie müde und abgeschlagen oder leiden unter Haarausfall.

Diese und viele weitere wichtige Aspekte greift die Fondation Cancer in ihrer neuen Patientenbroschüre „Die Radiotherapie“ auf. So werden konkrete Maßnahmen geschildert,

die Betroffenen helfen, mögliche Nebenwirkungen zu lindern. Der neue Leitfaden beschreibt in einfacher und verständlicher Sprache zudem die konkreten Abläufe der Radiotherapie in Luxemburg. Dabei geht es um spezifisches Wissen, das Betroffenen dabei helfen kann, sich besser auf den Behandlungsbeginn einzustellen. Denn gut vorbereitet lässt sich der Weg durch die Radiotherapie besser bewältigen.

Die neue Broschüre „Die Radiotherapie“ ist bei der Fondation Cancer (Tel.: 45 30 331, fondation@cancer.lu) in Deutsch, Französisch und Portugiesisch kostenlos erhältlich. Diese und weitere Broschüren können auch als PDF unter www.cancer.lu heruntergeladen werden.

Chirurgie vasculaire robotique da Vinci®

Patienten mit Gefäß-Kompressionssyndromen im Abdomen profitieren von der robotergestützten Laparoskopie mit dem da Vinci®-System.



Die operative Behandlung von Gefäßkrankungen hat innerhalb des letzten Jahrzehnts zusätzlich zu den klassischen offenen Operationen mit den Möglichkeiten der interventionellen Kathethertherapie über die Punktion eines z.B. Leistengefäßes enorme Fortschritte gemacht. Patienten mit verengten oder erweiterten Gefäßen haben dadurch den Vorteil, dass kein grosser Hautschnitt mehr notwendig wird und die Rekonvaleszenz verkürzt ist und keine Narbenbeschwerden mehr auftreten. Zu diesen beiden Möglichkeiten der offenen und interventionellen Therapie, sowie der Kombination beider Verfahren (sogenannte Hybrid-Operationen) besteht am Hôpital Kirchberg seit Einführung der robotergestützten Laparoskopie mit dem da Vinci®-System eine weitere Behandlungsoption; zunächst war die Roboterschirurgie der schonenden Prostataentfernung in der Urologie vorbehalten, zunehmend wird sie aber auch bei gynäkologischen, viszeralkirurgischen und eben auch bei gefäßchirurgischen Krankheitsbildern erfolgreich eingesetzt.

Kompressionssyndrome von abdominalen Gefäßen, was soviel bedeutet, dass Gefäße durch äussere Strukturen eingeengt werden, sind zwar selten, bedeuten aber für die betroffenen Patienten häufige Bauchbeschwerden und eine Einschränkung in ihrer Mobilität und Lebensqualität. Im Einzelnen sind dies das Truncus coeliacus Kompressions-Syndrom (synonym Dunbar-Syndrom) bei dem die oberste Eingeweidearterie bei ihrem Abgang aus der Aorta durch Muskel- und Sehngewebe eingeengt ist und häufig Schmerzen im Magenwinkel begleitet von Übelkeit, Inappetenz und Gewichtsverlust verursacht. Zum Anderen ist dies das Venovarica-Syndrom (synonym Pelvic Congestion Syndrome), bei dem der venöse Bluffluss aus den Eileitern und dem Becken in die Nierenvene vermindert wird, wodurch - ähnlich zu einer Varikosis - im Bauchbereich ein venöser Stau entsteht mit Flanken- und Beckenschmerzen.

Beide Gefäßkrankungen konnten bisher nur durch eine offene Operation mit Bauchschnitt erfolgreich

behandelt werden; mit der robotergestützten Laparoskopie mit dem da Vinci®-System ist dies nun nicht mehr notwendig. Die Operation kann mithilfe des Robotersystems durch kleine 5-10 mm grosse Hautschnitte erfolgreich vorgenommen werden. Die Patienten haben den Vorteil, dass keine grosse Bauchnarbe notwendig ist und die Rekonvaleszenz mit schneller Mobilisation und eine zügige Rückkehr in ein beschwerdefreies Lebens möglich sind.

Da das Roboterverfahren bei diesen besonderen abdominalen Gefäßkrankungen bislang in Europa nicht zur Verfügung stand und auch akademisch nur aus amerikanischen Kliniken beschrieben wurde ist die neue Behandlungsmöglichkeit auf einem Gefäßkongress der Deutschen Gesellschaft für Gefäßchirurgie in Hamburg mit sehr guter Resonanz des Fachpublikums vorgestellt worden sowie mit einem Beitrag in einem Fachjournal publiziert worden (siehe Literaturangabe).

Die Möglichkeiten der robotergestützten Laparoskopie mit dem da Vinci®-System sind sicherlich noch nicht ausgeschöpft, sodass im Verlauf der nächsten Zeit dieses Verfahren bei immer mehr Erkrankungen, und damit auch Gefäßkrankungen, im Sinne einer schonenden und minimalinvasiven Medizin für Patientinnen und Patienten des Hôpital Kirchberg angeboten werden kann.

Dr. Bernd MEYER

**Priv.-Doz. Dr. med.
Dirk GROTEMEYER**

Literatur: Meyer B, Berna M, Schütz G, Grotemeyer D. Die roboterassistierte laparoskopische Behandlung des Truncus-coeliacus-Kompressionssyndroms. Gefäßchirurgie 2015, 20: 39-44.

LUXEMBOURG - DESTINATION INTERNATIONALE DE CONGRES

LE SLOGAN MICE DE LA CAPITALE „MEET IN LUXEMBOURG“ - LA PARFAITE SYMBIOSE D'UNE VILLE HISTORIQUE ET D'UNE CAPITALE MODERNE - INVITE LES DECIDEURS A DECOUVRIR DES AVANTAGES INDENIABLES EN MATIERE DE CONGRES.

FIABILITÉ

La destination accueille constamment un grand nombre d'hôtes internationaux et se doit de fournir une qualité de service irréprochable. Perçue comme un partenaire fiable, on y trouvera aussi bien des lieux de rencontre uniques que des interlocuteurs hautement professionnels, une approche personnalisée et une bonne portion de prestige à des prix très accessibles. Avec une capacité de 800 à 1.000 participants par jour, l'European Convention Center Luxembourg (www.luxcongress.lu) et Luxexpo (www.luxexpo.lu) comptent parmi les lieux de congrès et d'événements les plus compétents en Europe.

DYNAMISME

La destination encourage l'organisation de conférences internationales sur place avec un programme de subvention spécialement destiné au tourisme de congrès. Il contribue ainsi à la venue d'événements en saison intermédiaire. Les branches affines à une économie locale en plein essor sont particulièrement visées: produits de haute technologie, technique d'information et de communication, IT & électronique, transports et logistique, énergie et environnement, sciences et santé, (cardiologie, immunologie, oncologie), macroéconomie, technologie industrielle (matériaux et composites, nanotechnologie), produits chimiques (peintures, matières plastiques, pneumatiques) ainsi que l'aéronautique et l'espace.

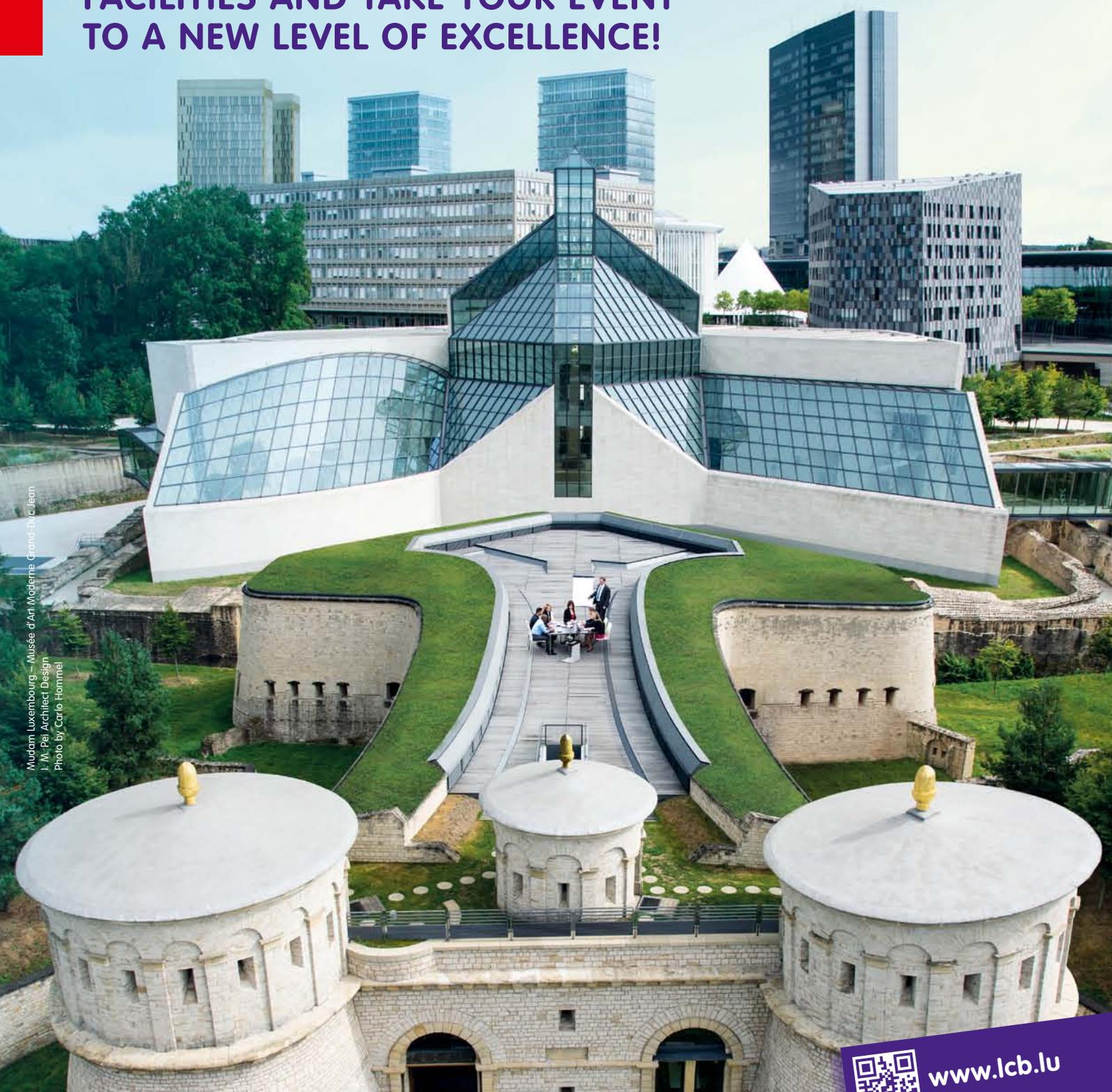
LARGE OUVERTURE À L'INTERNATIONAL

« Très agréablement surpris ! » : Les échos des congressistes sont très positifs. En tant que capitale européenne d'accès facile, Luxembourg est de plus en plus prisée et appréciée par les organisateurs de rencontres internationales : à 2 heures de Paris par le TGV-Est, liaisons rapides avec entre autres la compagnie nationale Luxair vers plus de 40 villes européennes. La ville est aussi mais pas uniquement une capitale européenne et un centre de la finance internationale. Ses hôtes découvrent et apprécient une ville captivante, fière d'un passé riche plus que millénaire. Les imposantes fortifications et une vieille ville pittoresque et chargée d'histoire jouissent d'une renommée mondiale. De magnifiques découvertes lors de programmes-cadres passionnants, un multilinguisme omniprésent (3 langues officielles: français, allemand et luxembourgeois), la tranquillité chaleureuse d'une ville de 110.000 habitants comptant 155 nationalités différentes, classée N°1 mondial en terme de sécurité de la personne (Etude Mercer), sont autant de qualités qui complètent avantageusement un portrait global.

MEET IN LUXEMBOURG

luxembourg
convention bureau

ENJOY BREATHTAKING MEETING
FACILITIES AND TAKE YOUR EVENT
TO A NEW LEVEL OF EXCELLENCE!



Museum Luxembourg – Musée d'Art Moderne, Grand-Duc Jean
J. M. Pei, Architect Design
Photo by Carlo Hommel



www.lcb.lu

Meet us at:



Your partner on site
Luxembourg Convention Bureau
Tel.: (+352) 22 75 65
convention.bureau@lcto.lu

Ouverture de l'extension de la Maternité de la Clinique Bohler: Aile „Adagio”



Pôle Femme, Mère, Enfant des Hôpitaux Robert Schuman, la Clinique Bohler a récemment fêté ses 10 ans de présence sur le site du Kirchberg. Elle s'agrandit maintenant avec l'ouverture le 7 novembre 2016 d'une extension de son service de maternité: l'aile «Adagio».

A l'excellence de sa prise en charge médico-soignante, la maternité s'enrichit ainsi d'un espace cosy au design élégant et moderne qui offrira aux nouveaux parents un environnement propice au cocooning, aux apprentissages et à la détente. Un service de conciergerie et des facilités multiples rendent encore plus unique l'expérience vécue lors de ce moment si particulier qu'est la naissance d'un enfant.

Localisation de la nouvelle extension du service maternité

L'extension de la maternité est située dans le prolongement du 3^{ème} étage du bâtiment principal de la Clinique Bohler, dans le nouveau bâtiment localisé à l'arrière de la clinique, en vis-à-vis de l'Hôpital

Kirchberg. Les 2 bâtiments sont reliés entre eux par des passerelles situées respectivement au RDC et au 3^{ème} étage. Le service de maternité dans son ensemble comprend ainsi 29 lits dans le bâtiment principal et 10 lits dans l'extension.

Un concept hôtelier pensé autour de la prise en charge de la patiente et de la famille

La Clinique Bohler accorde une importance particulière à la parentalité et à la place du père dans ses

processus de prise en charge en maternité: c'est donc très logiquement qu'un espace dédié au père a été intégré dans le concept architectural de l'extension, facilitant un séjour en couple avec un maximum de confort et favorisant également le lien parents-enfant dès la naissance du bébé.

Et pour faciliter le partage entre les patientes, les personnels et les médecins de la clinique, un espace «Rencontre» localisé au centre de la nouvelle extension a été pensé pour



servir à la fois de lieu convivial d'enseignement collectif et d'échange.

Des chambres spacieuses, bien équipées et lumineuses

Ce nouvel espace de la maternité comptera 10 suites et chambres seules «première classe supérieure». Ces chambres ont une superficie allant jusqu'à près de 40m² pour la plus grande.

Toutes ces chambres sont dotées d'un mobilier contemporain et élégant. Elles disposent d'une salle de bain privée avec espace bébé, d'une kitchenette/coin café, d'un système multimédia de dernière génération, d'une literie de qualité et d'un coffre-fort.

Certaines suites sont équipées d'une terrasse offrant une très belle vue sur le parc, alliant ainsi la qualité de l'aménagement intérieur avec la luminosité et leur décoration raffinée.

Une décoration hors du temps

L'aménagement intérieur de l'aile „Adagio” a été pensé par l'atelier d'architecture Dagli. D'inspiration “Belle-Epoque” (fin du 19^{ème} siècle), la décoration se veut apaisante et hors du temps pour permettre aux parents de vivre pleinement ce moment unique qu'est la naissance d'un enfant. L'architecte a travaillé en collaboration étroite avec Gery Oth, photographe, pour les décorations murales des espaces communs et des chambres de l'aile Adagio.

Dans les chambres, c'est le thème de l'eau qui a été retenu car la symbolique de l'eau représente, dans beaucoup de cultures, la vie, la pureté, le tempérament, la force de la vie et aussi la création. Il y aura donc dans chaque chambre 4 photos encadrées représentant l'eau dans tous ses états ; en mouvement, images tranquilles, eaux calmes, différentes couleurs de l'eau et certaines avec du végétal aquatique.

Aux murs des espaces communs (espace accueil et espace «Rencontre»), on trouve des anciennes photos de femmes luxembourgeoises célèbres, nées fin 19^e - début 20^e siècle et ayant marqué leur époque. Il s'agit de musicienne, philanthrope, journaliste, sage-femme, peintre, avocate, écrivaine, ... ; comme par exemple Aline Mayrisch de Saint-Hubert.

L'idée de Mme Turkan Dagli, architecte, est de «conserver un ancrage local et y ajouter une dimension temporelle». De plus ajoute-t-elle «La Clinique Bohler est avant tout une histoire de famille. Cette relation au passé était importante pour nous et nous voulions la faire resurgir d'une manière ou d'une autre dans notre aménagement, pour l'implanter dans un contexte singulier et donner ainsi une identité encore plus forte au lieu».

Une prise en charge professionnelle et personnalisée

La prise en charge se fonde sur les connaissances techniques et habi-

lités d'un personnel spécialisé, et une attention portée sur l'analyse des besoins de la maman et de son bébé. La démarche de soins qui s'en suit, débutée lors de la phase prénatale est adaptée au fur et à mesure du séjour, puis poursuivie dans la période postnatale. L'accompagnement soignant individualisé repose sur une approche chaleureuse et empathique. Les processus de prises en charge sont fondés sur des principes de qualité, de sécurité et de bien être selon les valeurs des Hôpitaux Robert Schuman.

Des services personnalisés

Le souci du détail et un service personnalisé et discret en complément de la prise en charge médicale en tant que telle contribuent à rendre le séjour des parents encore plus serein.

Les occupantes des chambres première classe supérieure bénéficient ainsi d'une facilité de parking pour le papa, de possibilités supplémentaires pour agrémenter leur séjour, que ce soit au niveau de la restauration, de services type VOD / tablette avec accès à des contenus informatifs et ludiques, une organisation facilitant les formalités administratives d'accueil et de départ.

L'inauguration officielle a eu lieu le mardi 8 novembre 2016 en présence de Mme Lydia Mutsch, Ministre de la Santé et de l'Égalité des chances.

Service communication Hôpitaux Robert Schuman



Back to Sport: Sport et partage pour dépasser le handicap

Introduction: Créée en février 2016, Back To Sport a.s.b.l. promeut le sport auprès de personnes à mobilité réduite. De la naissance du projet aux événements futurs en passant par le développement et la tenue, le 25 juin dernier, de la journée Back To Sport, ce reportage sera l'occasion de plonger au cœur du système.

Back To Sport: Ses premiers pas

L'aventure Back To Sport est avant tout l'histoire d'amoureux de sport. Elle voit le jour en décembre 2015 entre 2 kinésithérapeutes du Rehazenter quand l'un, Xavier, profite du covoiturage et des sempiternels bouchons luxembourgeois pour faire part à l'autre, François, de son envie de participer au Spicy 3, triathlon par équipe où se côtoient, au sein d'une même équipe, personnes valides et personnes à mobilité réduite.

Motivés par le projet initial, les deux compères ont rapidement vu leur idée prendre de l'ampleur au point de dépasser le stade du simple événement. En ce sens, pourquoi ne pas créer une association sportive mêlant personnes valides et personnes à mobilité réduite? Back To Sport était né ...

Derrière cette volonté de permettre le retour au sport, Back To Sport souhaite véhiculer des valeurs fortes qui s'ancrent dans l'ère du temps, notamment **l'inclusion** et la **mixité sociale** permettant à des personnes d'horizon différent de partager une même passion.

Si l'idée originale est l'œuvre des deux acolytes, de nombreuses forces vives ont rapidement rejoint le projet B2S.

Au bureau, Aurélie, en qualité de secrétaire, et Thomas, en tant que trésorier, sont venus porter mains fortes à Xavier et François. En outre, l'association compte de nombreux travailleurs de l'ombre qui contribuent à son développement. Cela se matérialise, entre autres, par le site internet dédié à Back To Sport et à son actualité: www.backtosport.lu, mais également par une présence sur les réseaux sociaux (via Facebook, «Back To Sport Luxembourg»).

Jour après jour, l'association grandit. A ce jour, elle compte 15 partenaires et près de 50 membres actifs.

Signe fort du rayonnement du projet B2S à Luxembourg, **Andy Schleck**, cycliste internationalement connu et reconnu, est devenu, il y a peu, parrain de l'association.

Back To Sport Day: Premier moment de partage

Compte tenu de la croissance significative de l'association, l'organisation d'un premier événement d'envergure s'est rapidement imposée comme une évidence afin de contribuer au développement et à la connaissance au niveau national de Back To Sport.

En ce sens, le premier Back To Sport Day a vu le jour. Le 25 juin 2016, même la grisaille et la pluie n'ont pu refroidir la ferveur des passionnés de sport. Autour d'activités sportives et de moments de partage, cette première édition du Back to Sport Day, organisé au sein du C.N.R.F.R Rehazenter, a permis de rassembler des personnes de tout horizon. L'engouement a été réel puisque plus de **250 participants** ont pu découvrir et apprécier l'esprit Back To Sport: convivialité, dépassement de soi et partage. La recette de la journée permettra de financer, d'une part, l'inscription des équipes lors d'événements sportifs, mais également l'achat de matériel adapté.

Côté sport, chacune des disciplines proposées a rencontré un franc succès, avec une centaine de participants recensée sur les parcours urbains de randonnées (3 et 6 km). De plus, la présence et la disponibilité d'Andy Schleck, qui a encadré la randonnée vélo de 27 km, ont ravi les passionnés de cyclisme.

Côté découverte, cette journée a permis également de mettre en lumière la **mobilité pour tous**. Les partenaires présents sur le site ont permis à chacun d'expérimenter des modes de déplacement innovants: vélos couchés, gyropode, tandem et autres handmoutainbike. Innover pour se déplacer et se dépasser, chacun a pu, à travers



cette journée, vérifier la véracité des leitmotifs de l'association.

Back To Sport: Ses objectifs

Parmi les objectifs retenus du team Back To Sport, le **Spicy 3** s'était positionné comme une des principales attractions de la fin d'année 2016.

Le 18 septembre dernier, 5 équipes estampillées B2S ont réalisé un triathlon. Ces équipes mixtes, associant une personne à mobilité réduite à deux personnes valides, avaient pour objectif de parcourir ensemble 500 m à la nage, 24 km en vélo et 6 km de course à pied.

Pari tenu!

Cet événement s'inscrit parfaitement dans la dynamique de l'association: partager une activité sportive commune en faisant tomber les barrières du handicap tout en rassemblant des personnes aux vécus et aux possibilités différentes pour se **dépasser ensemble**.

Afin de permettre à chacun de relever le défi Spicy 3, les bénévoles B2S avaient accompagné les participants dans la préparation de cet événement. A ce titre, des **entraînements de groupe** avaient eu lieu régulièrement.



A moyen terme, l'équipe Back To Sport souhaiterait aller plus loin et pouvoir guider chaque membre dans la préparation d'événements sportifs individuels ou collectifs.

Conclusion: Avec des intentions aussi nobles, une motivation à

toute épreuve et une équipe dynamique et investie, nul doute que cette association a de beaux jours devant elle. Pour le plus grand plaisir des amoureux de sport ...

Luca CIPPICIANI

Pour aller plus loin, l'association a besoin de vous. En ce sens, n'hésitez pas à rejoindre le team Back To Sport où chaque aide est la bienvenue, mais surtout où chaque aide est précieuse. Alors, n'attendez plus, devenez membre via le site www.backtosport.lu. Suivez nous également sur Facebook: Back To Sport Luxembourg.

Une question? Une remarque? Nous sommes à votre disposition via Contact@backtosport.lu ou par téléphone au **661 64 64 64**.



Fairtrade, un label au service du commerce équitable



Chaque jour, avec les multiples micro-décisions de chacun d'entre nous, se dessine le destin de milliers de personnes: en achetant notre café, le thé, les bananes ou tout autre produit en provenance de l'Amérique du Sud, de l'Afrique ou de l'Asie, nous déterminons l'accès à l'éducation, à la santé et à la dignité de milliers d'enfants et de leurs familles.

Le label Fairtrade Zone soutient le commerce équitable, c'est-à-dire un partenariat commercial alternatif qui vise à atteindre plus d'équité dans le commerce international afin d'améliorer la situation des producteurs défavorisés en Afrique, en Asie et en Amérique latine.

L'Hôpital Intercommunal de Steinfort est fier d'avoir obtenu le label Fairtrade Zone, d'autant plus que cet engagement reflète parfaitement les valeurs

de notre institution: **Habilité, Intégrité, Solidarité**. A l'HIS, nous sommes persuadés que l'avenir se construit sur des **systèmes fondés sur le respect envers l'autre et son travail**. Cette conviction est ancrée dans **l'attitude solidaire** qui nous définit et qui détermine la place centrale qu'occupe l'être humain avec ses différents statuts de: client, salarié, collaborateur, partenaire dans l'univers de notre institution.

L'intégrité, apporte de la constance à nos convictions, elle nous invite à dépasser notre univers pour appliquer les mêmes valeurs à l'ensemble de nos actions et ce, au-delà des frontières, des politiques, et religions ou de toute autre considération qui essaierait de pousser l'être humain et sa dignité au second plan.

En interne, pour garantir ses valeurs, l'Hôpital Intercommunal

de Steinfort a souvent été obligé de se réinventer pour gagner le combat contre les tendances actuelles d'externalisation des emplois (outsourcing). De manière paradoxale, le combat a été mené avec les armes les plus fortes du management (Lean 6 Sigma) à la recherche de l'efficacité, mais sans perdre de vue ce qui compte. «Le but ultime, n'est pas simplement le **maintien des acquis salariaux**, mais également du **sens du travail** et de **la fierté** de chacun de faire partie d'une équipe exceptionnelle» nous rappelle Luc Gindt, directeur de l'HIS.

Le respect de l'effort de l'autre et de ses limites dans ce monde accéléré de l'efficacité et de la concurrence devient un véritable combat que l'HIS mène avec fierté!

Claudia ROMOSAN
Coordonateur qualité



En d'autres termes, cette action en faveur du commerce équitable s'inscrit dans la continuité, elle confirme notre attitude militante et la volonté de nous centrer sur **l'être humain et ses besoins fondamentaux**.

L'offre de formations catalogue 2017



BLS/AED
BASIC LIFE SUPPORT



ILS
IMMEDIATE LIFE SUPPORT



ALS →
ADVANCED LIFE SUPPORT



EPILS
EUROPEAN PEDIATRIC IMMEDIATE LIFE SUPPORT



EPALS
EUROPEAN PEDIATRIC ADVANCED LIFE SUPPORT



NLS
NEWBORN LIFE SUPPORT

Pour sa 12^e saison, le CFPC DeWidong vous propose un programme de formation dont la structure (avec 11 chapitres) s'inscrit dans la continuité du programme 2016.

De nouveaux thèmes de formations vont figurer dans notre offre de formations à côté des valeurs sûres comme les «arythmies cardiaques, le syndrome coronarien aigu, la douleur de la personne âgée, la programmation neuro-linguistique» ou les différentes journées thématiques pour n'en citer que quelques-unes. Il s'agit de formations proposées depuis des années.

Parmi les nouveautés, les thèmes suivants sont mis en évidence (liste non exhaustive):

- Anatomie palpatoire des membres inférieurs

- Le tri des patients selon l'échelle canadienne de tri et de gravité
- Die Sturzprophylaxe
- Intervention face à une personne en crise suicidaire
- Devenir le chef de ses collègues
- Journée des psychologues

Les formations ERC (voir tableau ci-dessus), les formations phares du programme de formation et pour lesquelles le CFPC dispose du statut d'organisateur délivré par le Conseil Européen de Réanimation (ERC), rencontrent beaucoup de succès d'année en année et se déroulent selon les nouvelles lignes directrices en vigueur depuis octobre 2015.

Les formations de simulation en santé ont figuré pour la première fois dans le programme de formation 2016 du CFPC DeWidong et

sont subdivisées en 2 grands domaines (aussi en 2017):

Intra hospitalier:

Les formations y sont réparties par thèmes (exemples non exhaustifs):

Urgences/salle de déchoquage: Innerklinisches Trauma- und Schockraum Management

Anesthésie/soins intensifs: La détresse vitale en réanimation

Néonatalogie: La réanimation du nouveau-né en salle de naissance

Pédiatrie: Les urgences vitales pédiatriques

Gynécologie/Obstétrique: L'hémorragie du post partum

Communication soignant-patient: Améliorer l'accueil des patients en unité de soins.

Pré hospitalier:

Notfälle und Pathologien bei älteren Menschen.

Nos trois piliers de la formation par simulation



Les formations suivantes sont en train d'être élaborées et seront publiées fin 2016 respectivement dans le courant de l'année 2017:

- Introduction à la systémique
- Connaissance de la maladie mentale pour le personnel administratif
- «Forméieren kann ee léieren»
- Journée Découverte «Sérénité»
- Initiation à la réflexologie plantaire.

Le CFPC DeWidong se propose également d'assurer un rôle de coordinateur et de plateforme en

faisant la promotion des formations organisées par un établissement et ouvertes aux autres membres de la FHL. Les détails relatifs à ces formations pourront être consultés à tout moment sur notre site internet www.widong.lu. Les inscriptions seront gérées dans la limite des places disponibles par le CFPC DeWidong. L'objectif sera de garantir des présences maximales à ces cours et d'en optimiser ainsi le rapport qualité/prix.

L'équipe du CFPC DeWidong se tient à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire et notamment pour les demandes d'envoi des catalogues 2017 du lundi au vendredi de 08.00-18.00 heures. L'offre de formations complète est publiée sur le site internet www.widong.lu.

Claude WELTER
Coordinateur-Gestionnaire

DEADLINES

fhl info
Fédération des hôpitaux
luxembourgeois

Pour votre information • In eigener Sache • Please note:

Veuillez respecter s.v.p. les dates limites ci-dessous pour la remise des articles pour les éditions de 2017.

Bitte berücksichtigen Sie die unten aufgeführten Fristen für die Übergabe der Artikel für die Ausgaben des FHLInfo von 2017.

Please respect the different deadlines below for the delivery of articles for the editions FHLInfo of 2017.

FHL info 37 - mars 2017

Deadline / Redaktionsschluss: 21 janvier 2017

FHL info 38 - juin 2017

Deadline / Redaktionsschluss: 27 avril 2017

FHL info 39 - septembre 2017

Deadline / Redaktionsschluss: 31 juillet 2017

FHL info 40 - décembre 2017

Deadline / Redaktionsschluss: 26 octobre 2017

Attribution du label qualité en soins palliatifs au Haus Omega



Haus Omega, centre de soins palliatifs pour personnes en fin de vie, a reçu le label «qualité en soins palliatifs» en avril 2016. Ce label est attribué par «l'Association Suisse de médecine et de soins palliatifs» sur base d'un processus de certification. Le Haus Omega est le premier service spécialisé en soins palliatifs au Luxembourg certifié en soins palliatifs.

Pourquoi une certification au Haus Omega?

Le Haus Omega a comme objectif de garantir à chaque patient la meilleure qualité de vie possible basée sur une prise en charge pluridisciplinaire et un parcours de soins personnalisé. Depuis plus de cinq ans, l'équipe et la direction se trouvent dans un processus permanent d'amélioration de la qualité de la prise en charge. Dès lors, il était devenu important pour le Conseil d'Administration de Omega 90, la Direction du Haus Omega et l'équipe multidiscipli-

naire de pouvoir se situer dans une comparaison internationale, en l'occurrence de faire évaluer la qualité du travail selon les critères et standards appliqués en Suisse. En effet, l'attribution du label de qualité permet d'affirmer une qualité de haut niveau.

La certification a permis de mobiliser l'ensemble des professionnels autour d'un processus d'amélioration de la qualité du service rendu au patient.

Début de l'année 2016, un «lead»-auditeur de l'institut indépendant suisse SanaCERT, accompagné de trois auditeurs, tous professionnels de santé, médecins et soignants exerçant dans des centres de soins palliatifs en Suisse, ont rendu visite au Haus Omega pour l'audit.

La base pour l'évaluation de la qualité des prestations en soins palliatifs sont les critères définis par l'Association Suisse de médecine et de soins palliatifs, axés sur les pratiques des soins. Le référentiel

contient 11 critères d'évaluation, chacun détaillé dans des sous-critères:

1. Concept de l'institution
2. Evaluation globale du patient
3. Traitement et accompagnement
4. Droits des patients
5. Prise en charge médicale
6. Soins infirmiers
7. Prise en charge par d'autres groupes professionnels
8. Inter-professionnalité, travail en équipe
9. Information et intégration des proches
10. Collaboration dans le réseau
11. Gestion des incidents

Des membres de l'équipe médicale du Haus Omega, infirmiers et autres professionnels de l'équipe ont été interviewés sur leur lieu de travail par les experts visiteurs. L'application des procédures, des protocoles ainsi que le suivi des indicateurs a été évaluée par rapport aux exigences du référentiel.

Le résultat de la certification

Le rapport d'audit a mis en évidence le haut niveau de qualité des pratiques au Haus Omega par rapport aux critères de qualité jugés essentiels et qualifiés de pratiques prioritaires en soins palliatifs.

Les forces identifiées dans le rapport d'audit concernent:

- **Une approche pluridisciplinaire systématique et intégrée**, avec la collaboration étroite entre différentes spécialités impliquées dans les soins palliatifs (médecins, soignants, psychologues, bénévoles, ...).
- **Les compétences des ressources humaines:** Une équipe dirigeante expérimentée assure une continuité dans l'évolution de la maison. Une direction engagée analyse au préalable l'état de santé des patient(e)s potentiel(le)s, s'engage à motiver les collaborateurs et est garante d'un service de grande qualité. Une grande importance est accordée à la formation continue de tous les collaborateurs.
- **Culture d'entreprise:** Haus Omega crée une ambiance moderne agréable, qui se reflète dans les

compétences linguistiques des collaborateurs dans le contexte interculturel de Luxembourg, dans une impartialité face à des sujets idéologiques et confessionnels, ainsi que dans une position claire et réfléchie face au sujet de l'euthanasie. Haus Omega cultive une qualité élevée des prestations portée par la confiance et le respect. Elle bénéficie d'une réputation exemplaire au niveau national.

Quelques points concernant des potentiels d'amélioration ont été formulés. Un de ces points concerne le domaine suivant:

- Le poids émotionnel des collaborateurs d'une institution de soins palliatifs, avec les séjours relativement courts des patients, est généralement très élevé. Il faut y être vigilant, augmenter et planifier régulièrement les mesures de soutien adaptées offerts aux collaborateurs. Des ressources financières correspondantes sont nécessaires.

L'impact de la certification et son suivi

La certification a augmenté le sentiment de satisfaction personnelle

et professionnelle dans l'équipe. Réussir la certification a permis d'avoir une reconnaissance officielle de nos compétences et de notre expertise par rapport aux standards validés.

Le label représente un incitant de continuer notre démarche de progrès à partir d'un niveau élevé et nous allons mesurer nos efforts dans le temps. Le label est valable pour cinq ans, après ce délai il faudra initier le processus de recertification. D'ailleurs, des évaluations intermédiaires sont prévues.

Nous espérons que notre démarche de certification incite d'autres prestataires de soins palliatifs à Luxembourg à choisir une voie similaire. La qualité de soins palliatifs offerts aux patients en profitera.

Alice EVEN

Chargée de Direction Haus Omega

Henri GRÜN

Directeur Omega 90

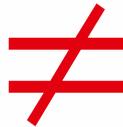
Petra BARDEA

Coordinatrice qualité



Les auditeurs suisses (première rangée) avec une partie de l'équipe du Haus Omega

Les antibiotiques ne sont pas des bonbons !



Les utiliser à mauvais escient entraîne la formation de BACTÉRIES ANTIBIORÉSISTANTES. LES INFECTIONS QU'ELLES PROVOQUENT TUENT CHAQUE ANNÉE PLUS DE 25000 PERSONNES DANS L'UE !

En cas de rhume, de refroidissement ou de toux banale, les antibiotiques ne sont pas nécessaires.

Demandez conseil à votre médecin
et aidez à préserver l'efficacité des antibiotiques.

La cybersécurité et la confidentialité des données en milieu hospitalier

Deloitte.

Il est indéniable que les nouvelles technologies ont un impact positif dans notre vie quotidienne et offrent de nouvelles opportunités dans tous les secteurs de la société, y compris dans le secteur de la santé. En revanche, toute médaille a son revers, et l'adoption massive des nouvelles technologies augmente de facto le risque de piratage des environnements «connectés», menaçant ainsi leur intégrité et la confidentialité des données sensibles.

Le secteur de la santé et plus spécifiquement le secteur hospitalier, n'est pas épargné. Ainsi, des failles dans la sécurité des dispositifs médicaux ont été révélées au grand public en 2015: 21 appareils d'anesthésie, 488 équipements de cardiologie, 133 systèmes d'injection, 31 stimulateurs cardiaques, 97 IRM, 323 appareils d'imagerie médicale ... ont été identifiés comme vulnérables à des attaques ou propices à des fuites d'information. Plus récemment, en octobre 2016, des hôpitaux britanniques ont été paralysés plusieurs jours par un virus informatique. Les systèmes de gestion des analyses sanguines, l'accès aux dossiers des patients et le fichier de la banque du sang étaient inaccessibles, ce qui a conduit à une annulation de toutes les opérations non vitales durant quatre jours.

Face à cette augmentation des attaques qui visent les hôpitaux, Deloitte a décidé de lancer une enquête concernant la sécurité des dispositifs médicaux en milieu hospitalier. Cette enquête, réalisée entre juillet 2015 et mai 2016 auprès de 24 hôpitaux dans neuf pays européens (y inclus le Luxembourg), a permis de faire le point

sur les pratiques de sécurité en place et, in fine de mettre en relief le besoin d'amélioration de la sécurité des dispositifs médicaux.

Principaux constats de l'étude Deloitte

Un des tout premiers constats tiré de l'étude Deloitte concerne le manque de sensibilisation vis-à-vis de la sécurité au sein des hôpitaux. En effet, ces derniers n'ont pas encore pris la pleine mesure de la menace cybersécurité et de ses impacts potentiels tant au niveau de la santé des patients que de la confidentialité de leurs données personnelles. A cet égard, il est important de noter qu'une majorité des hôpitaux qui ont participé à cette enquête, ne dispose pas d'une politique de sécurité couvrant les dispositifs médicaux, et que les rôles et responsabilités en matière de sécurité ne sont pas toujours clairement établis.

En outre, l'étude Deloitte montre que l'usage de mots de passe «par défaut» est très répandu dans la mesure où les hôpitaux conservent souvent les paramètres de sécurité standards des dispositifs médicaux (ces paramètres pouvant d'ailleurs être facilement trouvés dans la documentation du produit qui est très souvent publique). L'utilisation de mots de passe «par défaut» constitue une vulnérabilité importante car elle peut permettre à un attaquant (tel qu'un hacker) d'accéder à des dispositifs médicaux «connectés» et d'influencer leur fonctionnement et/ou de lire des données relatives aux patients. Ces mots de passe «par défaut» doivent être modifiés par des mots de passe forts et connus seulement des personnes habilitées au sein des hôpitaux.

Autre constat important, 3 hôpitaux sur les 24 interrogés ont connu des perturbations au plan opérationnel suite à l'intrusion de logiciels malveillants ou virus au cours de l'année passée. Dans un cas, des patients ont dû être transférés dans un autre hôpital.

Les deux tiers des hôpitaux ont déclaré qu'ils ne surveillaient pas si leurs dispositifs médicaux étaient concernés par des failles de sécurité connues et publiées. En d'autres termes, ces hôpitaux ne savent pas si leurs dispositifs médicaux sont vulnérables à des attaques.

Enfin, près de la moitié des hôpitaux ne sait pas si leurs équipements médicaux sont conformes aux exigences du règlement général sur la protection des données de l'UE (Règlement (UE) 2016/679) qui rentrera en vigueur en mai 2018. Ce règlement classe notamment les données génétiques et biométriques parmi les données personnelles sensibles. Les hôpitaux collectant et exploitant des données sur la santé devront pouvoir s'appuyer sur une base légale pour la collecte et la gestion des données personnelles.

Des mesures essentielles à prendre

Alors, devons-nous nous inquiéter? Non, si certaines mesures essentielles sont prises. Après tout, renoncer à utiliser ces dispositifs médicaux constitue un risque bien plus important pour la santé des patients.

Ainsi, les logiciels malveillants ne se répandront pas aussi facilement si les hôpitaux utilisent des réseaux segmentés au lieu de connecter tous les dispositifs à un seul réseau. De même, le pare-feu traditionnel

est toujours utile, et les hôpitaux devraient plus systématiquement surveiller le trafic réseau entrant et sortant pour détecter et bloquer des flux suspects.

La confidentialité et la sécurité devraient être prises en compte dès la phase de conception des solutions technologiques dans le secteur de la santé: Le concept de «security by design» est la meilleure garantie pour s'assurer que ces solutions technologiques intègrent dès leur conception les dispositifs sécurité clés qui leur permettront de réduire au maximum leur exposition à des attaques.

En matière de cybersécurité, la sensibilisation constitue un autre aspect important. En particulier, les collaborateurs des services informatiques et de technologie médicale, mais également le personnel médical, doivent faire preuve d'une grande vigilance avec l'utilisation des clés USB dans la mesure

où ces dernières peuvent contenir des virus susceptibles d'infecter l'ensemble du réseau de l'hôpital. Il en va de même vis-à-vis des attaques de type «Phishing» pour lesquelles le personnel hospitalier doit être correctement informé afin d'adopter les bons réflexes. L'organisation de séances de sensibilisation est une étape indispensable, et ces dernières doivent être renouvelées régulièrement et accompagnées d'une communication continue dans toute l'organisation.

Autre point primordial, la désignation d'un responsable de la sécurité des systèmes d'information et de la technologie médicale dans le cadre d'une politique explicite de protection de ces dispositifs.

Enfin, certains fabricants de matériel médical proposent des formulaires MDS2 (déclaration de conformité du fabricant pour la sécurité d'un dispositif médical)

qui contiennent (i) des informations facilitant l'évaluation et l'élimination des failles de sécurité et risques liés, et (ii) des mesures de sécurité recommandées. L'utilisation de ces formulaires par les hôpitaux peut produire des retombées immédiates en matière de réduction des risques sécurité.

Toutes ces mesures renforceront indubitablement la sécurité des dispositifs médicaux dans les hôpitaux, ce qui bénéficiera in fine à notre santé et à notre qualité de vie.

Stephane HURTAUD

Luc BRUCHER

Ismaël CISSE

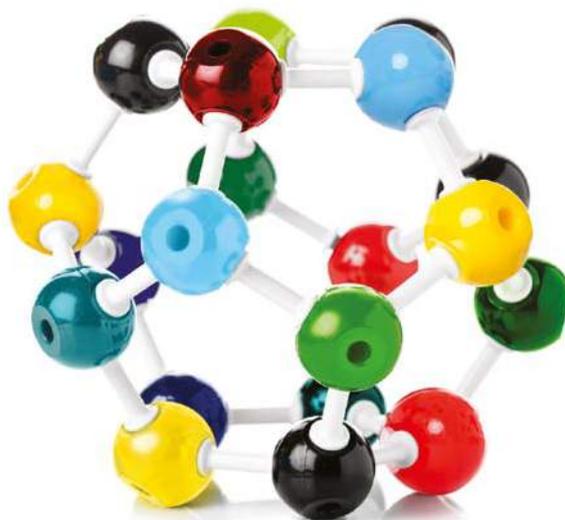
Alexander CESPEDES ARKUSH

Deloitte Luxembourg

Deloitte.

A close
collaboration
**A winning
formula**

Learn more at www.deloitte.com/lu/lshc



© 2016. Deloitte Tax & Consulting.

Organisateur



Au profit de

AFMTÉLÉTHON

INNOVER POUR GUERIR



ALAN
MALADIES RARES
LUXEMBOURG

Parrain: Jang LINSTER



**Tous ensemble
pour vaincre les
maladies rares**

TÉLÉTHON LUXEMBOURG



Soutenez-nous par votre don

au **46 36 37** du 2 déc. 18h00
au 3 déc. 24h00
ou sur telethon.lu

CCPL LU39 1111 1054 0866 0000

Bénéficiaire: Fondation Lions Luxembourg

Mention: Don Action Téléthon

Sponsors



SPUERKEESS



Partenaires



Sélection des événements 2016-17

26 nov. Dîner au Restaurant Kohn Altwies

2 déc. Concert de lancement au Conservatoire de la Ville de Luxembourg (20h00)

9 au 10 déc. Tournoi de football EKFK au Lycée Josy Barthel à Mamer

15 janv. Concert autour de la West Side Story à Bertrange: « One Hand, One Heart »

30 janv. Cérémonie de clôture

KPMG Luxembourg récompensé pour son engagement dans le secteur de la santé



De gauche à droite: Sophie Smons, Patrick Wies, Yves Thorn, Anne Desfossez, Christophe Buschmann et Michael Hofmann.

Le 6 octobre 2016, les acteurs luxembourgeois du secteur de la santé ont été accueillis dans les locaux de Namur, à l'occasion de la troisième édition du **Healthcare Summit**. Très attendu chaque année, le sommet présente les dernières initiatives du secteur et permet, conjointement, de porter des réflexions sur son futur.

Si l'événement a pour but premier de réunir les professionnels de la santé autour des problématiques actuelles du secteur, le Healthcare Summit vise également à récompenser ceux qui contribuent, de manière significative, à son développement et à son évolution (en terme de technologies, recherche, conseil, start-up, équipement, etc.).

A cette occasion, KPMG Luxembourg s'est vu remettre le **Healthcare Advisory Award 2016**, prix

qui vient récompenser la société pour les conseils prodigués à ses clients afin de mener à bien leur activité et leurs projets.

Le thème mis à l'honneur cette année était «l'expérience patient», ce qui a permis d'appréhender notamment comment les technologies de l'information pouvaient améliorer son quotidien et sa prise en charge.

Dans le monde et au Luxembourg, KPMG a accompagné de nombreux acteurs de la santé dans leurs programmes d'innovation digitale mais aussi sur d'autres thématiques, telles que le support stratégique, l'optimisation opérationnelle et financière ou la gestion des ressources humaines.

La plus-value de KPMG Luxembourg réside dans sa connais-

sance accrue du secteur et des acteurs de la santé luxembourgeois mais aussi et surtout dans ses compétences pluridisciplinaires, lui permettant d'offrir à ses clients une approche complète et intégrée pour faire face à la complexité des challenges à relever.

Patrick Wies, Partner en charge du secteur Healthcare & Life Sciences chez KPMG Luxembourg, commente: « Nous sommes très heureux de voir notre travail récompensé. Depuis plusieurs années, nous nous sommes engagés auprès des acteurs de la santé luxembourgeois, afin de les accompagner dans leurs projets et initiatives phares. C'est une réelle satisfaction pour toute notre équipe d'avoir pu ainsi contribuer à l'amélioration de la prise en charge des patients ».



FHInfo - 4 parutions par an

La revue hospitalière luxembourgeoise à l'attention des acteurs hospitaliers et du secteur de la Santé paraîtra **quatre fois** par an, c.à d. en **mars**, en **juin**, en **septembre** et en **décembre 2017**.

FHL info présente les activités de la FHL et des informations relatives à sa structure et à ses membres, des articles à sujets variés du domaine hospitalier et de la santé en général.

N'hésitez pas à nous faire savoir quels sont les thèmes qui vous intéressent le plus.

Faites-nous part de vos suggestions!

Le FHInfo

Son tirage est de 2000 exemplaires.

Si vous souhaitez recevoir régulièrement notre revue, veuillez contacter

Mme Danielle CIACCIA-NEUEN
Tél.: 00 352 42 41 42-21 ou par
e-mail: danielle.ciaccia@fhlux.lu.

Si vous souhaitez faire publier une information, un communiqué de presse ou une annonce publicitaire dans notre prochaine édition, contactez la coordinatrice à l'adresse suivante:

Fédération des Hôpitaux
Luxembourgeois a.s.b.l.
5, rue des Mérovingiens
Z.A. Bourmicht · L-8070 BERTRANGE
Tél.: 00 352 42 41 42-21
Fax: 00 352 42 41 42-81
E-mail: danielle.ciaccia@fhlux.lu
site: www.fhlux.lu

Merci de votre attention et de l'importance que vous accorderez à notre publication.

Le bénévolat auprès des personnes âgées aux Hôpitaux Universitaires de Strasbourg



Le pôle de gériatrie hospitalo-universitaire

Le pôle «Gériatrie» est l'un des 21 pôles du CHRU de Strasbourg. Il est implanté pour l'essentiel à l'Hôpital de la Robertsau, un quartier au nord de la Ville de Strasbourg, dans un grand parc.

D'une capacité d'environ 400 lits et places, il constitue une filière gériatrique complète: court séjour, soins de suite et de réadaptation gériatrique (dont une unité cognitivo-comportementale destinée aux malades déments en situation de crise), soins de longue durée, Ehpad avec une unité protégée (maladie d'Alzheimer et apparentées). Il s'y ajoute un hôpital de jour d'évaluation, composante du Centre Mémoire de Recherche et de Ressources (CMRR) d'Alsace et une équipe mobile de gériatrie intervenant dans l'ensemble du CHU et particulièrement aux urgences. Depuis deux ans, cette unité intervient aussi à domicile et en Ehpad, sur demande des médecins traitants pour des situations médico psychosociales complexes.

En raison de son statut universitaire, le pôle de gériatrie mène des activités de recherche (évolution de l'aptitude physique lors du vieillissement et bénéfices du réentraînement à l'effort, pathologies cérébrales dégénératives notamment la maladie d'Alzheimer et la démence à corps de Lewy).

Enfin la formation des médecins, étudiants hospitaliers, internes, formation de spécialistes en gériatrie représente une part importante de l'activité.

Sous l'impulsion initiale du Professeur Francis Kuntzmann, fondateur de la gériatrie à Strasbourg, a été créé un Diplôme Universitaire de Gérontologie, complété ensuite par le Master «Gérontologie, éthique et pratiques». Ces formations diplômantes ont été suivies par plus de 700 professionnels, parmi lesquels



des personnes oeuvrant au Luxembourg, directeurs d'établissement et cadres soignants.

Qualité des soins, mais aussi qualité de vie

Si les soins sont l'objet principal d'un hôpital, la qualité de vie nécessite d'autres apports. Ceci est encore plus évident pour les personnes qui séjournent de façon prolongée dans les services. L'agrément du cadre que représente le parc, le fait que la cuisine reste en chaîne chaude contrairement aux autres sites du CHU, la présence des aumôneries, tout cela contribue à viser à entourer les malades de conditions favorisant le bien-être.

Le bénévolat

La présence du bénévolat est un apport complémentaire intéressant.

L'association «Les amis des services de personnes âgées de l'hôpital», Aspah, a été créée en 1978 à l'initiative du Pr Kuntzmann. Elle apporte par ses 25 membres réguliers et d'autres plus occasionnels, des prestations en temps de présence et en soutiens financiers aux activités d'animation.

Le salon de thé existe grâce à la présence quotidienne, toute l'année, d'un ou de deux bénévoles qui proposent café, thé, boissons fraîches, pâtisseries à titre gracieux pour les personnes âgées et moyennant une faible contribution pour les visiteurs.

Atelier pâtisserie, atelier cuisine, salon de coiffure, fêtes de l'été, des vendanges, marché de Noël, etc.

sont autant d'exemples d'activités permettant de soutenir le lien social et relationnel des résidents.

Une valorisation estimée des heures de présence pour le seul salon de thé, se monte à environ 32 000 €/an (valorisation calculée au niveau du salaire minimum).

A côté de ces activités «concrètes», des bénévoles font des visites et accompagnent dans la durée les résidents particulièrement demandeurs et/ou isolés. Un groupe d'accompagnement en fin de vie est en cours de constitution.

L'Aspah apporte un soutien matériel aux activités de loisirs et d'animation en versant à l'administration hospitalière une dotation annuelle destinée à l'animation et complète en finançant des projets particuliers qui sont soumis par les équipes hospitalières. La contribution annuelle est de l'ordre de 12 à 15 000 €.

Pour récolter ces fonds, l'Aspah sollicite les dons des particuliers et des subventions.

Lorsque le président est sollicité pour une conférence, il fait verser les honoraires au profit de cette action.

C'est ainsi que le FHL a pu transmettre 650 € suite à la réunion organisée à Steinfort en avril 2016.

Soyez en sincèrement remerciés!

Pr. Marc BERTHEL
Président de l'Aspah

Pr. Georges KALTENBACH
Chef du Pôle de Gériatrie
des HUS / Robertsau



Votre interlocuteur unique pour tous vos services IT et télécommunication.

www.cmd.solutions

IMPRESSUM

Herausgeber:

FHL a.s.b.l.

5, rue des Mérovingiens
Z.A. Bourmicht · L- 8070 BERTRANGE
Tél.: 42 41 42-11 · Fax: 42 41 42-81 · www.fhlux.lu

Verantwortlich im Sinne des Presserechts:

Marc HASTERT

Koordination & Lektorat:

Danielle CIACCIA-NEUEN

Werbeagentur:

Publiest
1, rue Jean Piret · L-2350 LUXEMBOURG
Tél.: 26 48 02 32 · Fax: 26 48 26 45
E-Mail: office@publiest.lu

Lay-out:

Jerry HEINTZ

Druck:

Imprimerie HEINTZ, Pétange



Erscheinungsweise:

4x im Jahr · Vertrieb kostenlos
Auflage FHL Info: 2.000 Ex.

Conformément aux dispositions régissant la propriété intellectuelle, toute reproduction intégrale ou partielle doit obligatoirement indiquer le nom de l'auteur et la source du texte reproduit.

Si vous souhaitez publier une information dans cette publication, contactez le Comité de rédaction à l'adresse suivante:

Secrétariat du Comité de rédaction:

Danielle CIACCIA-NEUEN

Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l.

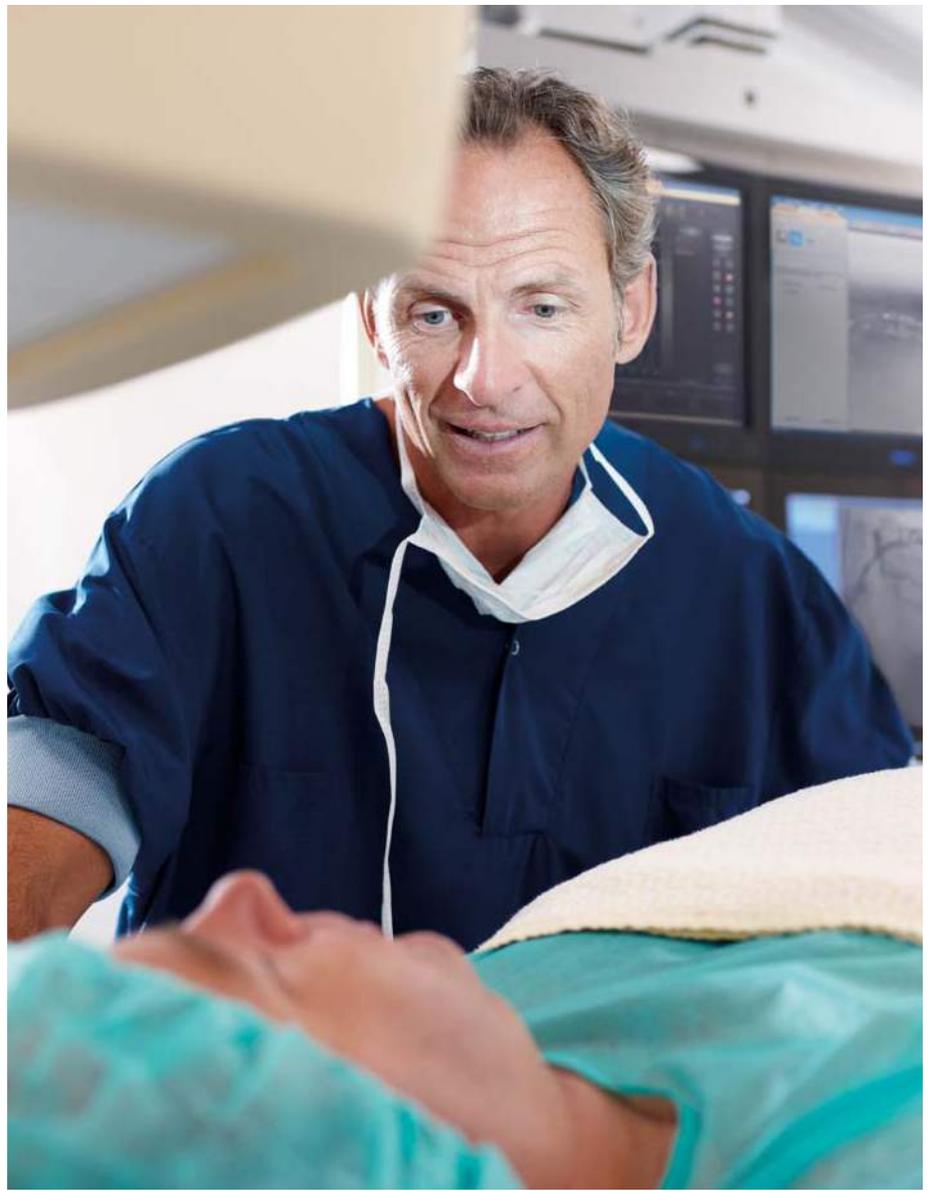
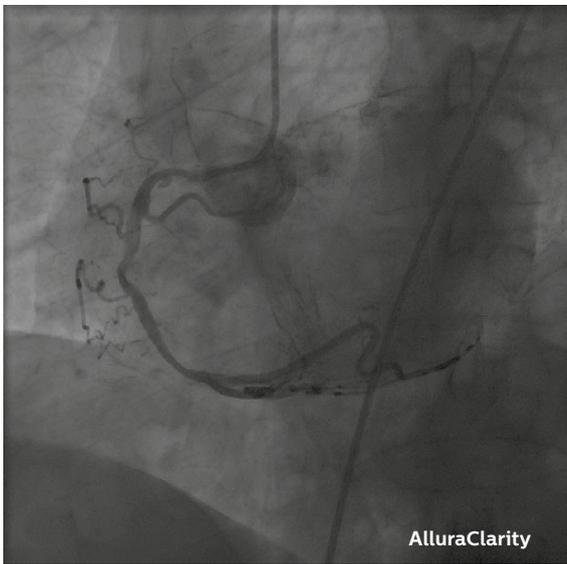
5, rue des Mérovingiens

Z.A. Bourmicht · L- 8070 BERTRANGE

Téléphone: 42 41 42-21 · Téléfax: 42 41 42-81

E-mail: danielle.ciaccia@fhlux.lu

www.fhlux.lu



Philips Live Image Guidance **de Philips fait la différence**

Plus vous voyez, plus vous êtes en mesure d'effectuer des interventions cardiaques efficacement. Le Live Image Guidance de Philips offre un accès rapide et aisé à des images nettes et une live image navigation à travers l'anatomie des tissus mous, vous aidant à identifier clairement un meilleur déroulement du traitement, en toute confiance. Notre nouveau système AlluraClarity offre une qualité d'image de pointe, associée à une réduction de 50 % de la dose de rayons X, réduisant ainsi l'exposition aux rayons pour vos patients et le personnel. Ensemble, nous ouvrons la voie à de nouvelles procédures et techniques cardiaques visant à améliorer les perspectives pour les patients et sauver des vies.

www.philips.com/AlluraClarity

PHILIPS

Les établissements hospitaliers et institutions moyen et long séjour membres de la FHL



Les hôpitaux membres de la FHL

	Localité	Adresse	Téléphone	Téléfax	e-mail	Internet
Centre Hospitalier de Luxembourg						
• CHL - CENTRE	L-1210 Luxembourg	4, rue Ernest Barblé	44 11 11	44 87 62	chl@chl.lu	www.chl.lu
• CHL - KANNERKLINIK	L-1210 Luxembourg	4, rue Ernest Barblé	44 11-3133	44 11-3802		
• CHL - MATERNITÉ	L-1512 Luxembourg	2, rue Federspiel	44 11 11	44 11-3756		
• CHL-EICH	L-1460 Luxembourg	78, rue d'Eich	44 11 12	42 17 42	ce@chl.lu	
Centre Hospitalier Emile Mayrisch						
• CHEM, site Esch/Alzette	L-4005 Esch-sur-Alzette	B.P. 436	57 11-1	57 11-65159	info@chem.lu	www.chem.lu
• CHEM, site Dudelange	L-3488 Dudelange	rue de l'hôpital	57 11-1	57 11-65159		
• CHEM, site Niedercorn	L-4602 Niedercorn	187, av. de la Liberté	57 11-1	57 11-65159		
Hôpitaux Robert Schuman						
• HRS / Hôpital Kirchberg	L-2540 Luxembourg	9, rue Edward Steichen	24 68-1	24 68-2009		www.hopitauxschuman.lu
• HRS / Clinique Ste Marie	L-4350 Esch-sur-Alzette	7-11, rue Würth-Paquet	57 123-1	57 23 43		www.hkb.lu
• HRS / Clinique Privée du Dr E. Bohler S.A. de Luxembourg	L-2540 Luxembourg	5, rue Edward Steichen	26 333-1	26 333-9003		www.csm.lu
• HRS / ZithaKlinik S.A.	L-2763 Luxembourg	36, rue Ste Zithe	28 88-1	28 88-5900		www.cbk.lu
Centre Hospitalier du Nord						
• CHdN, site Ettelbruck	L-9002 Ettelbruck	B.P. 103	81 66-1	81 66-3045	chdn@chdn.lu	www.chdn.lu
• CHdN, site Wiltz	L-9080 Ettelbruck	120, avenue Salentiny	81 66-1	81 66-3045		
• CHdN, site Wiltz	L-9515 Wiltz	10, rue G.D. Charlotte	81 66-9	81 66-93049		

	Localité	Adresse	Téléphone	Téléfax	e-mail	Internet
	L-9002 Ettelbruck	B.P. 111			chnp@chnp.lu	www.chnp.lu
Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique						
• CHNP d'Ettelbruck	L-9012 Ettelbruck	17, avenue des Alliés	26 82-1	26 82-2630		
• Centre Thérapeutique d'Useldange (alcoolodépendance)	L-8707 Useldange	14, rue d'Everlange	23 630 320	23 630 781	ctu@chnp.lu	www.ctu.lu
• Centre Thérapeutique de Manernach (polytoxicomanie)	L-6851 Manernach	Syrdall Schlass	71 06 06	71 98 48	syrdallschlass@chnp.lu	www.syrdallschlass.lu
• Centre Thérapeutique Diekirch	L-9220 Diekirch	1, rue Clairefontaine	26 80 08 35	26 82 49 40	ctd@chnp.lu	www.ctd.lu
Hôpital Intercommunal de Steinfort	L-8423 Steinfort	1, rue de l'Hôpital	39 94 91-1	39 82 73		www.his.lu

➡ Les centres nationaux membres de la FHL

Centre François Baclesse,						
Centre National de Radiothérapie	L-4240 Esch-sur-Alzette	rue Emile Mayrisch	26 55 66-1	26 55 66-46		www.badesse.lu
INCCI, Institut National de Chirurgie Cardiaque et de Cardiologie Interventionnelle de Luxembourg	L-1210 Luxembourg	2a, rue Barblé	26 25 50-00	26 25 50-10	incci@incci.lu	www.incci.lu
Centre National de Rééducation Fonctionnelle et de Réadaptation, dit "REHAZENTER"	L-2674 Luxembourg	1, rue André Vésale	26 98-1	26 98-2999	info@rehazenter.lu	www.rehazenter.lu

➡ Les institutions "moyen et long séjour" membres de la FHL

Maison de Soins de l'Hôpital Intercommunal de Steinfort	L-8423 Steinfort	1, rue de l'Hôpital	39 94 91-1	39 82 73		www.his.lu
Centre Pontalitze, membre du CHNP d'Ettelbruck	L-9002 Ettelbruck	B.P. 111	26 82-7000	26 82-4965	info@pontalitze.lu	www.pontalitze.lu

Le Secrétariat Général de la FHL et le Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL)

FHL 5, rue des Mérovingiens, Z.A. Bourmicht Téléphone: 42 41 42-11
L- 8070 BERTRANGE Téléfax: 42 41 42-81

Secrétariat général:	M. Marc HASTERT, Secrétaire Général	fhlux@fhlux.lu
Secrétariat:	Mme Helene ALMEIDA	marc.hastert@fhlux.lu
	Mme Danielle CIACCIA-NEUEN	helene.almeida@fhlux.lu
	Mme Julie ILTIS	danielle.ciaccia@fhlux.lu
	Mme Nathalie ILTIS	julie.iltis@fhlux.lu
	Mme Nathalie ILTIS	nathalie.iltis@fhlux.lu
	Mme Rossana LIPPOLIS	rossana.lippolis@fhlux.lu
	M. Felix MENDES	felix.mendes@fhlux.lu
	Mme Carole ONRAET	carole.onraet@fhlux.lu
	Mme Paula ROSA	paula.rosa@fhlux.lu
	M. Jean-Philippe SAQUET	jean-philippe.saquet@fhlux.lu
Cellule économique/achats:	Mme Laure PELLERIN, <i>Conseiller économique</i>	laure.pellerin@fhlux.lu
Cellule juridique/achats:	Mme Géraldine FRIANT, <i>Conseillère juridique</i>	geraldine.friant@fhlux.lu
	Mme Carla MOREIRA, <i>Conseillère juridique</i>	carla.moreira@fhlux.lu
	M. Luc WAISSE, <i>Conseiller juridique</i>	luc.waisse@fhlux.lu
Cellule juridique/RH:	Mme Danièle WELTER, <i>Conseillère juridique</i>	daniele.welter@fhlux.lu
Cellule soins/Normes & Qualité	M. Sylvain VITALI, <i>Conseiller soins</i>	sylvain.vitali@fhlux.lu
Cellule statistiques:	M. Jean FERRING, <i>Statisticien</i>	jean.ferring@fhlux.lu
Cellule «Physique médicale»:	Dr rer. nat. Alex MEYER <i>Expert en physique médicale - Responsable-coordonateur</i>	alex.meyer@fhlux.lu
	Dr Yassine BEN HDECH, PhD, <i>Expert en physique médicale</i>	yassine.benhdech@fhlux.lu
	Mme Christina BOKOU, <i>Expert en physique médicale</i>	christina.bokou@fhlux.lu
	M. Octavian DRAGUSIN, <i>Expert en physique médicale</i>	octavian.dragusin@fhlux.lu
	Mme Olga KAPHAMMEL, <i>Expert en physique médicale</i> Mme Kathlene PLATINI, <i>ATM en radiologie</i>	olga.kaphammel@fhlux.lu kathlene.platini@fhlux.lu

SIST-FHL 5, rue des Mérovingiens, Z.A. Bourmicht Téléphone: 42 41 42-11
L- 8070 BERTRANGE Téléfax: 42 41 42-82

Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL):	sist@fhlux.lu
Dr Philippe FAVROT, <i>Médecin du travail</i>	philippe.favrot@fhlux.lu
Dr Carole PICARD, <i>Médecin du travail</i>	carole.picard@fhlux.lu
Dr Marie-Joseph RIONDE, <i>Médecin du travail</i>	marie_joseph.rionde@fhlux.lu
Mme Yvette FRANK, <i>Infirmière</i>	yvette.frank@fhlux.lu
Mme Agnès SABRI-PIKARD, <i>Infirmière</i>	agnes.sabri@fhlux.lu
Mme Christelle GOEURY, <i>Secrétaire</i>	christelle.goeury@fhlux.lu
Mme Nathalie ROLLIN, <i>Secrétaire</i>	nathalie.rollin@fhlux.lu

Prolia®

P.P. € 175,11

Taux de remboursement: 80%

Pour elle, il n'y a pas de petites chutes

Fracture de la hanche¹

RRR

-40%

P = 0,04

Fracture non vertébrale¹

RRR

-20%

P = 0,01

Nouvelle fracture vertébrale¹

RRR

-68%

P < 0,001

PROLIA® 60 mg solution injectable en seringue préremplie

1. DÉNOMINATION DU MÉDICAMENT: Prolia 60 mg solution injectable en seringue préremplie **2. COMPOSITION QUALITATIVE ET QUANTITATIVE:** Chaque seringue préremplie contient 60 mg de denosumab dans 1 ml de solution (60 mg/ml). Le denosumab est un anticorps monoclonal IgG2 humain, produit à partir d'une lignée cellulaire de mammifère (CHO) par la technique de l'ADN recombinant. Excipient à effet notoire : Chaque ml de solution contient 47 mg de sorbitol (E420) (voir rubrique 4.4). Pour la liste complète des excipients, voir rubrique 6.1. **3. FORME PHARMACEUTIQUE :** Solution injectable (injection). Solution limpide, incolore à légèrement jaune. **4. DONNÉES CLINIQUES : 4.1. Indications thérapeutiques:** Traitement de l'ostéoporose chez les femmes ménopausées et les hommes à risque élevé de fractures. Chez les femmes ménopausées Prolia réduit significativement le risque de fractures vertébrales, non vertébrales et de la hanche. Traitement de la perte osseuse associée à un traitement hormono-ablatif chez les hommes atteints de cancer de la prostate à risque élevé de fractures (voir rubrique 5.1). Chez les hommes atteints de cancer de la prostate recevant un traitement hormono-ablatif, Prolia réduit significativement le risque de fractures vertébrales. **4.2. Posologie et mode d'administration :** Posologie : La posologie recommandée de Prolia est de 60 mg administrée en dose unique une fois tous les six mois, par injection sous-cutanée dans la cuisse, l'abdomen ou le haut du bras. Les patients doivent être supplémentés de manière adéquate en calcium et en vitamine D (voir rubrique 4.4). Les patients traités par Prolia devront recevoir la notice et la carte d'information au patient. **Insuffisance rénale :** Aucune adaptation de la posologie n'est nécessaire chez les patients atteints d'insuffisance rénale (voir rubrique 4.4 pour les recommandations relatives à la surveillance de la calcémie). **Insuffisance hépatique :** La sécurité et l'efficacité du denosumab n'ont pas été étudiées chez les patients présentant une insuffisance hépatique (voir rubrique 5.2). **Patients âgés (≥ 65 ans) :** Aucune adaptation de la posologie n'est nécessaire chez les patients âgés. **Population pédiatrique :** Prolia ne doit pas être utilisé chez l'enfant et l'adolescent de moins de 18 ans car la sécurité et l'efficacité de Prolia n'ont pas été étudiées chez ces patients. Chez l'animal, l'inhibition du complexe RANK/RANK ligand (RANKL) a été associée à une inhibition de la croissance osseuse et à une absence de poussée dentaire (voir également rubrique 5.3). **Mode d'administration :** Par voie sous-cutanée. Prolia doit être administré par une personne formée de manière appropriée à la technique d'injection. Pour les instructions concernant l'utilisation, la manipulation et l'élimination, voir rubrique 6.6. **4.3. Contre-indications:** Hypocalcémie (voir rubrique 4.4). Hypersensibilité à la substance active ou à l'un des excipients mentionnés à la rubrique 6.1. **4.8. Effets indésirables: Résumé du profil de sécurité :** Le profil global de sécurité de Prolia a été comparable chez les patients atteints d'ostéoporose et chez les patients atteints de cancer de la prostate ou du sein recevant un traitement hormono-ablatif dans cinq essais cliniques de phase III contrôlés contre placebo. Les effets indésirables les plus fréquents avec Prolia (retrouvés chez plus d'un patient sur dix) sont les douleurs musculo-squelettiques et les douleurs aux extrémités. Des cas peu fréquents de cellulite, de rares cas d'hypocalcémie, d'hypersensibilité, d'ostéonécrose de la mâchoire et de fracture fémorale atypique (voir rubrique 4.4 et rubrique 4.8 - Description d'effets indésirables sélectionnés) ont été observés chez les patients traités par Prolia. **Résumé des effets indésirables :** Les données ci-dessous décrivent les effets indésirables rapportés dans le cadre d'essais cliniques de phase II et III chez des patients atteints d'ostéoporose et de cancer de la prostate ou du sein recevant un traitement hormono-ablatif ; et/ou les effets indésirables issus de notifications spontanées. La convention suivante a été utilisée pour la classification des effets indésirables (voir ci-dessous) : très fréquent (≥ 1/10), fréquent (≥ 1/100, < 1/100), peu fréquent (≥ 1/1 000, < 1/100), rare (≥ 1/10 000, < 1/1 000) et très rare (< 1/10 000). Dans chaque groupe de fréquence et de classe de système d'organe, les effets indésirables sont présentés par ordre décroissant de gravité. **Tableau 1. Effets indésirables rapportés chez des patients atteints d'ostéoporose et des patients atteints de cancer de la prostate ou du sein recevant un traitement hormono-ablatif :** *Infections et infestations:* Fréquent : Infection du tractus urinaire, Infection des voies respiratoires supérieures ; Peu fréquent : Diverticulite, Cellulite, Infection de l'oreille. *Affections du système immunitaire:* Rare : Hypersensibilité médicamenteuse, Réaction anaphylactique. *Troubles du métabolisme et de la nutrition:* Rare : Hypocalcémie. *Affections du système nerveux:* Fréquent : Sciatique. *Affections oculaires:* Fréquent : Cataracte. *Affections gastro-intestinales:* Fréquent : Constipation, Gêne abdominale. *Affections de la peau et du tissu sous-cutané:* Fréquent : Rash, Eczéma. *Affections musculo-squelettiques et systémiques:* Très fréquent : Douleurs dans les membres, Douleur musculo-squelettique ; Rare : Ostéonécrose de la mâchoire, Fractures fémorales atypiques. L'analyse des données poolées de l'ensemble des études cliniques de phase II et de phase III, contrôlées contre placebo, a mis en évidence la survenue d'un syndrome pseudo-grippal avec un taux brut d'incidence de 1,2 % dans le groupe denosumab et de 0,7 % dans le groupe placebo. Bien que cette différence ait été identifiée par une analyse poolée, elle n'a pas été mise en évidence par une analyse stratifiée. **Description de certains effets indésirables :** *Hypocalcémie:* Au cours de deux essais cliniques de phase III contrôlés contre placebo menés chez des femmes atteintes d'ostéoporose post-ménopausique, une diminution de la calcémie (< 1,88 mmol/l) après administration de Prolia a été observée chez environ 0,05 % des patientes (2 sur 4 050). Il n'a pas été rapporté de diminution de la calcémie (< 1,88 mmol/l) ni dans les deux essais cliniques de phase III contrôlés contre placebo menés chez des patients recevant un traitement hormono-ablatif, ni dans l'essai clinique de phase III contrôlé contre placebo mené chez des hommes atteints d'ostéoporose. Après commercialisation, de rares cas d'hypocalcémie symptomatique sévère ont été signalés principalement chez des patients ayant un risque élevé d'hypocalcémie, traités par Prolia, la majorité des cas survenant durant les premières semaines suivant l'initiation du traitement. Les exemples de manifestations cliniques d'hypocalcémie symptomatique sévère incluent un allongement de l'intervalle QT, une tétanie, des convulsions et un état mental altéré (voir rubrique 4.4). Les symptômes d'hypocalcémie au cours des études cliniques avec le denosumab incluaient des paresthésies ou des raideurs musculaires, des contractions, des spasmes et des crampes musculaires. *Infections cutanées:* Dans les essais cliniques de phase III contrôlés contre placebo, l'incidence globale des infections cutanées a été similaire dans les groupes placebo et Prolia, que ce soit chez les femmes atteintes d'ostéoporose post-ménopausique (placebo [1,2 %, 50 sur 4 041] versus Prolia [1,5 %, 59 sur 4 050]) ; chez des hommes atteints d'ostéoporose (placebo [0,8 %, 1 sur 120] versus Prolia [0 %, 0 sur 120]) ; chez les patients atteints de cancer de la prostate ou du sein recevant un traitement hormono-ablatif (placebo [1,7 %, 14 sur 845] versus Prolia [1,4 %, 12 sur 860]). Des infections cutanées nécessitant une hospitalisation, correspondant principalement à des cas de cellulite, ont été rapportées chez 0,1 % (3 sur 4 041) des femmes atteintes d'ostéoporose post-ménopausique recevant le placebo versus 0,4 % (16 sur 4 050) de celles recevant Prolia. L'incidence des infections cutanées rapportées comme graves a été similaire dans les groupes placebo (0,6 %, 5 sur 845) et Prolia (0,6 %, 5 sur 860) au cours des essais menés dans le cancer du sein et de la prostate. *Ostéonécrose de la mâchoire:* L'ONM a été rarement rapportée, chez 16 patients, dans les essais cliniques menés RCP abrégé 2/2 ; chez des patients atteints d'ostéoporose et chez des patients atteints d'un cancer du sein ou de la prostate recevant un traitement hormono-ablatif incluant un total de 23 148 patients (voir rubrique 4.4). Treize de ces cas d'ONM sont survenus chez des femmes atteintes d'ostéoporose post-ménopausique pendant l'extension de l'essai clinique de phase III allant jusqu'à 10 ans de traitement par Prolia (0,3 % ; < 0,1 événements par 100 patients-années). Dans le programme d'études cliniques menées dans l'ostéoporose, des fractures fémorales atypiques ont été rapportées, avec une fréquence rare, chez les patients traités par Prolia (voir rubrique 4.4). *Cataracte :* Une différence dans la survenue des événements indésirables de type cataracte a été observée (4,7% denosumab, 1,2 % placebo) dans un seul essai clinique de phase III contrôlé contre placebo, mené chez des patients atteints de cancer de la prostate recevant un traitement anti-androgénique. Aucune différence n'a été observée chez les femmes ménopausées ou chez les hommes atteints d'ostéoporose, ou chez les femmes atteintes de cancer du sein non métastatique traitées par un inhibiteur de l'aromatase. *Diverticulite :* Une différence dans la survenue des événements indésirables de type diverticulite a été observée (1,2 % denosumab, 0 % placebo) dans un seul essai clinique de phase III contrôlé contre placebo, mené chez des patients atteints de cancer de la prostate recevant un traitement anti-androgénique. L'incidence de diverticulite a été comparable entre les groupes de traitements que ce soit chez les femmes ménopausées ou les hommes atteints d'ostéoporose, et chez les femmes atteintes de cancer du sein non métastatique traitées par un inhibiteur de l'aromatase. *Réactions d'hypersensibilité liée au médicament :* Après commercialisation, de rares événements d'hypersensibilité liée au médicament, incluant rash, urticaire, gonflement du visage, érythème et des réactions anaphylactiques ont été rapportés chez des patients recevant Prolia. *Douleurs musculo-squelettiques :* Des douleurs musculo-squelettiques, y compris des cas graves, ont été rapportées chez des patients traités par Prolia après la commercialisation. Dans les essais cliniques, les douleurs musculo-squelettiques étaient très fréquentes dans le groupe denosumab et dans le groupe placebo. Les douleurs musculo-squelettiques ayant conduit à l'arrêt du traitement étaient peu fréquentes. *Autres populations particulières :* Au cours des essais cliniques, en l'absence de supplémentation en calcium, les patients atteints d'insuffisance rénale sévère (clairance de la créatinine < 30 ml/min) ou dialysés ont présenté un risque plus élevé de développer une hypocalcémie. Un apport adapté de calcium et de vitamine D est important chez les patients atteints d'insuffisance rénale sévère ou dialysés (voir rubrique 4.4). **Déclaration des effets indésirables suspectés :** La déclaration des effets indésirables suspectés après autorisation du médicament est importante. Elle permet une surveillance continue du rapport bénéfice/risque du médicament. Les professionnels de santé déclarent tout effet indésirable suspecté via le système national de déclaration : **Belgique :** Agence fédérale des médicaments et des produits de santé - Division Vigilance ; EUROSTATION II ; Place Victor Horta, 40/40 ; B-1060 Bruxelles ; www.afmps.be ; adversedrugreactions@tagg-afmps.be. **Luxembourg :** Direction de la Santé - Division de la Pharmacie et des Médicaments ; Villa Louvigny - Allée Marconi ; L-2120 Luxembourg ; http://www.ms.public.lu/fr/activites/pharmacie-medicament/index.html. **7. TITULAIRE DE L'AUTORISATION DE MISE SUR LE MARCHÉ :** Amgen Europe B.V., Minervum 7061, NL-4817 ZK Breda, Pays-Bas. **Représentant local :** s.a. Amgen, 5 Avenue Ariane, B-1200 Bruxelles, tél 02/775.27.11. **8. NUMÉRO(S) D'AUTORISATION DE MISE SUR LE MARCHÉ :** EU/1/10/618/001-004. **Statut légal de délivrance :** Médicament sur prescription médicale. **Date de mise à jour du RCP abrégé :** mai 2016.

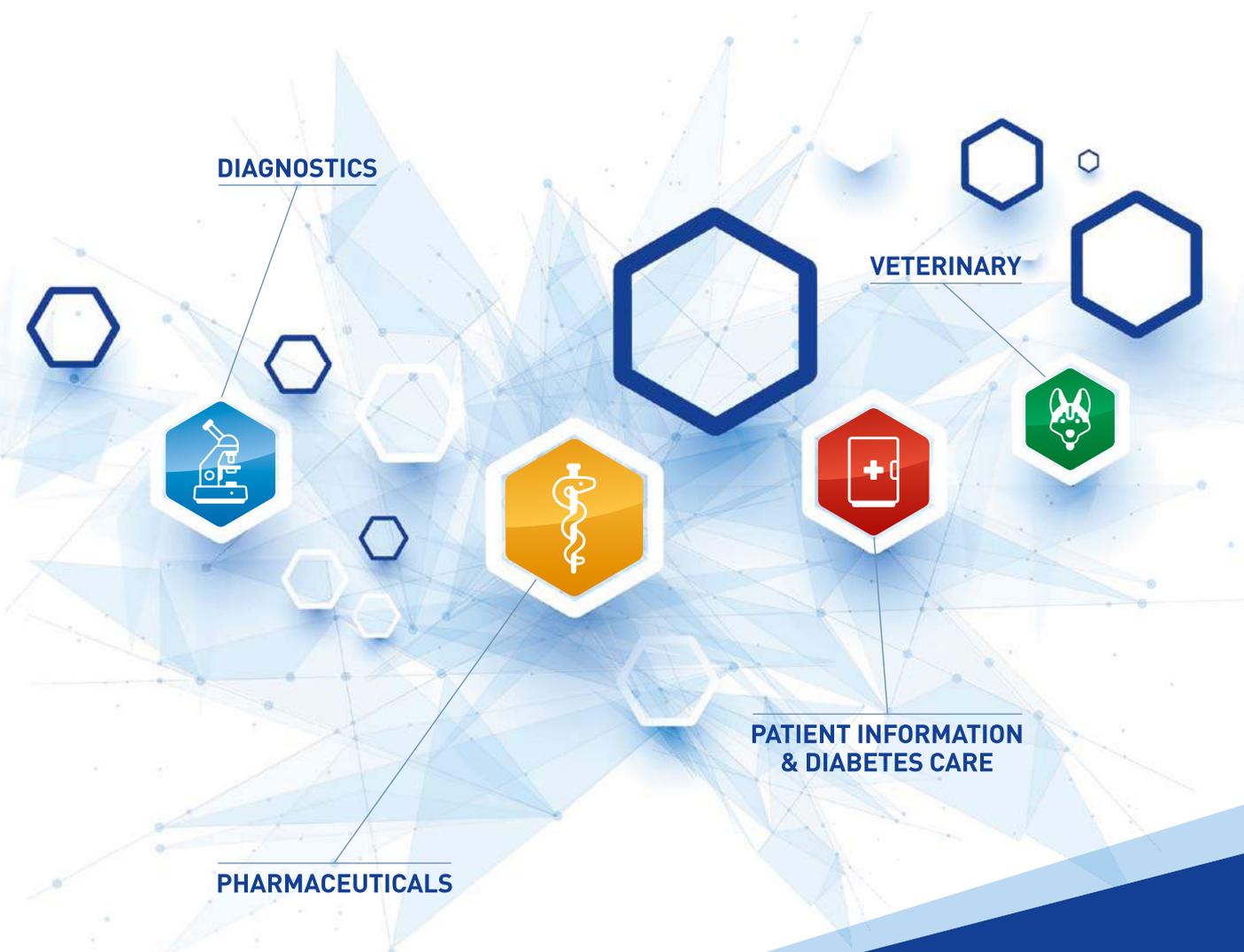
AMGEN

1. Cummings ST et al. N Engl J Med 2009;361:756-765 - Réduction du risque relatif de fractures dans l'étude FREEDOM - n = 7.808 E.R. s.a. Amgen Avenue Ariane 5, 1200 Bruxelles - BL-P-162-1116-041980 Date de création 22 novembre 2016

 **prolia**
denosumab
ACT BEFORE IMPACT



YOUR
HEALTHCARE PARTNER IN LUXEMBOURG



-  DIAGNOSTICS
-  PHARMACEUTICALS
-  PATIENT INFORMATION & DIABETES CARE
-  VETERINARY



PROPHAC
Produits Pharmaceutiques et Chimiques s.à r.l.
5, Rangwee · L-2412 Howald
B.P. 2063 · L-1020 Luxembourg
Tél : (+352) 482 482-1 · Fax : (+352) 482 482-482
E-mail : contact@prophac.lu
Site internet : www.prophac.lu
Heures d'ouverture :
Lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00